

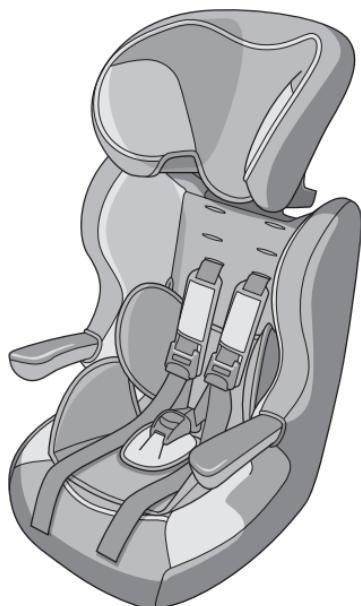
CADEIRA AUTO | SILLA AUTO | CAR SEAT

ZY

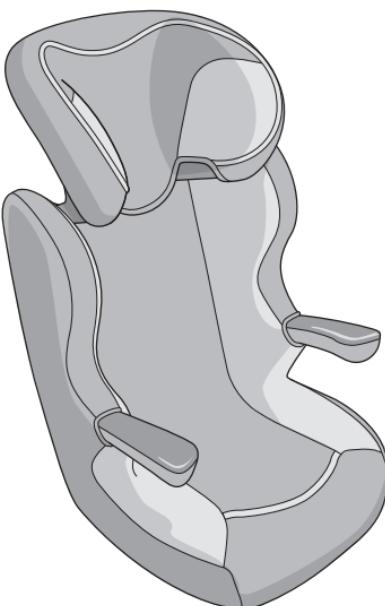
Prime~~\*~~Care

L6/F9

S A F E



Gr.1-2-3



Gr.2-3

PT - Manual de instruções

FR - Manuel d'utilisation

TR - Kullanım kilavuzu

RU - Руководство пользователя

ES - Manual de instrucciones

IT - Istruzioni per l'uso

GR - Εγχειρίδιο χρήσης

KZ - Пайдалану нұсқаулығы

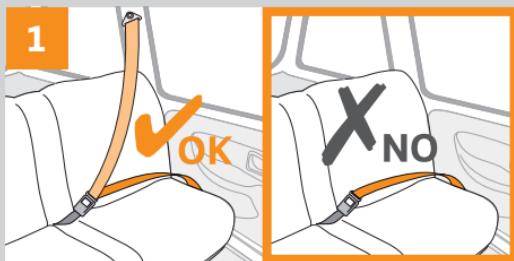
EN - Instruction manual

NL - Gebruiksaanwijzing

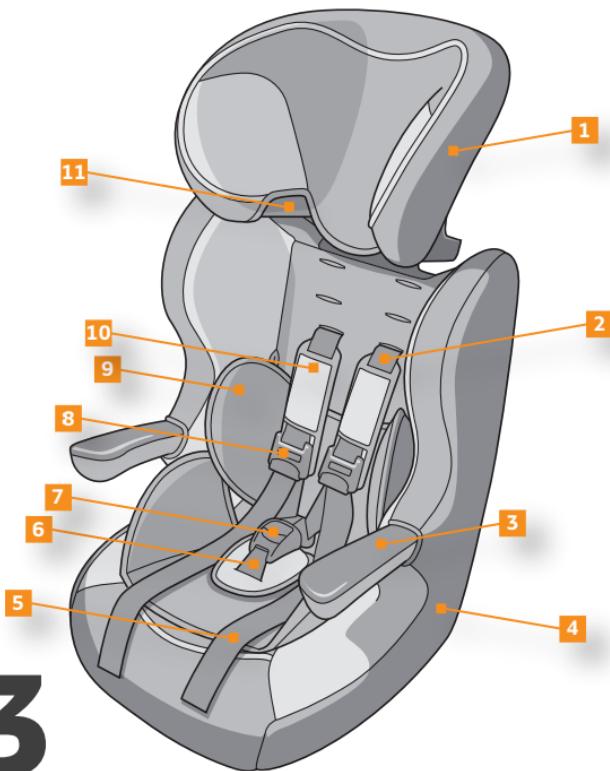
PL - Instrukcja obsługi

AR - تعليمات الاستعمال

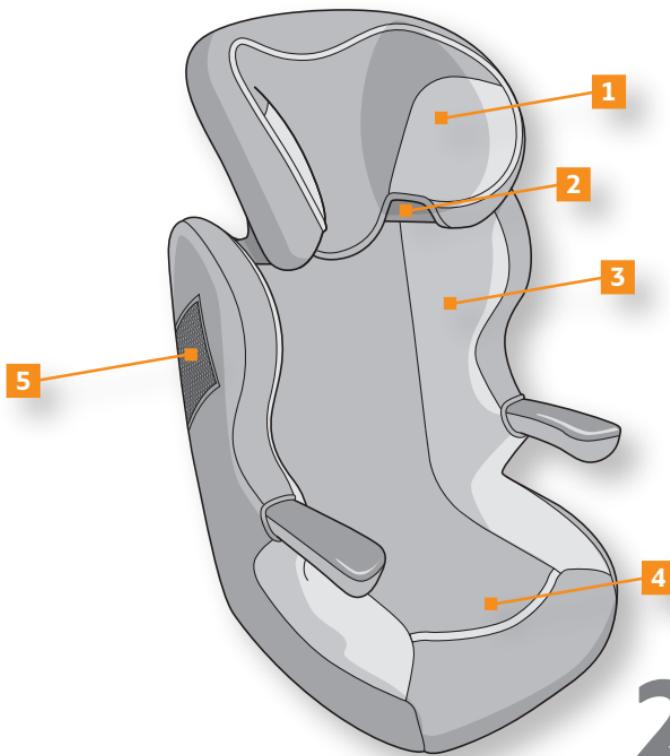
FC9128C



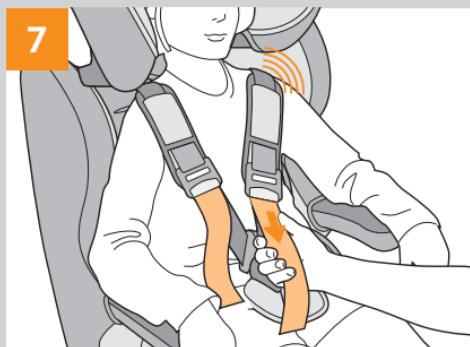
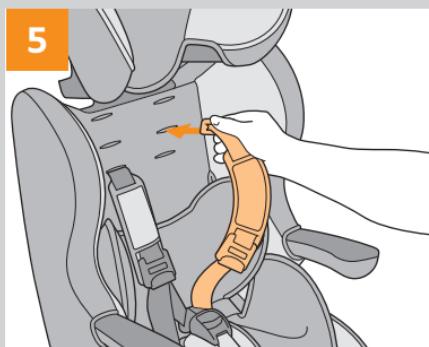
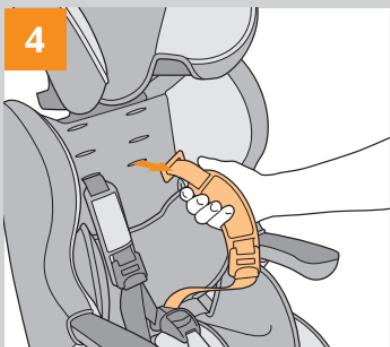
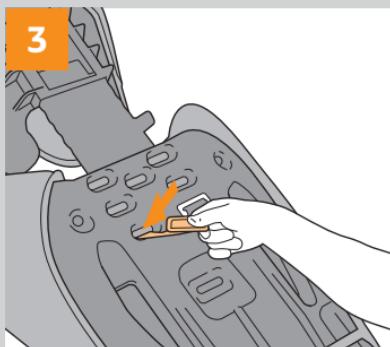
**2**

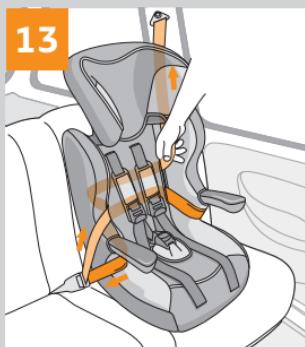
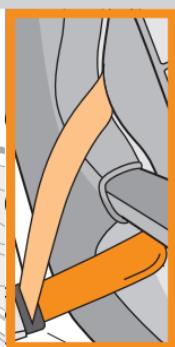


**123**

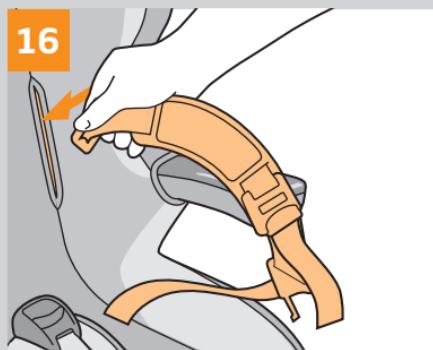


**23**





**Clic !**



**21**



**22**



**23**



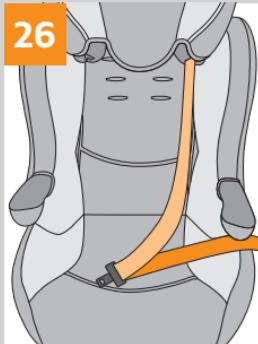
**24**



**25**



**26**

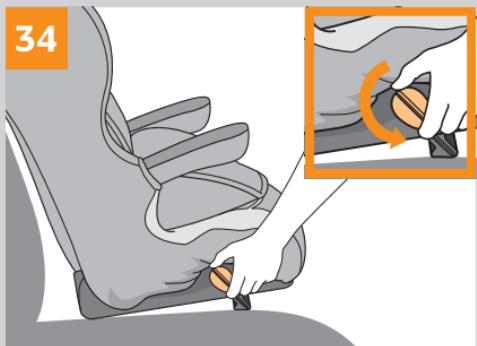
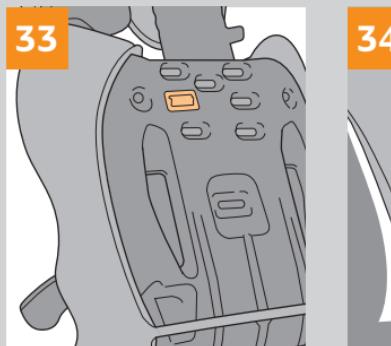
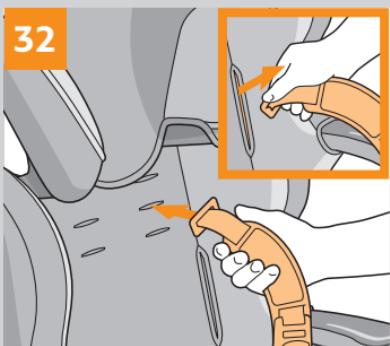
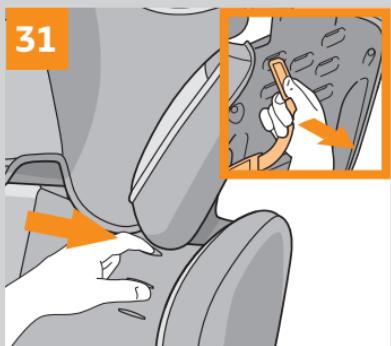
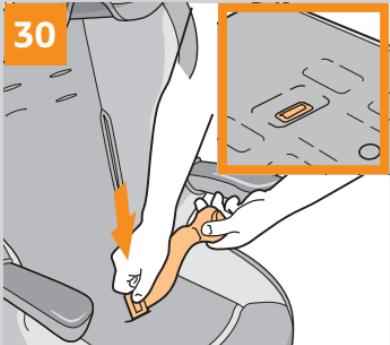


**27**



**28**





Acabou de adquirir uma cadeira para carro grupo 1-2-3 / 2-3, o que lhe agradecemos. Caso necessite de ajuda para este produto, dirija-se à nossa **assistência aos consumidores** (informações no verso deste guia).

## AVISO DE SEGURANÇA

**AVISO:** Leia estas instruções com atenção antes da utilização e guarde este guia para consulta futura. Se não respeitar estas instruções, a segurança do seu filho poderá ser afectada. Não instale a cadeira para carro grupo 1-2-3 / 2-3, a não ser sobre um assento virado para a frente e equipado com um cinto de segurança de 3 pontos de fixação (1).

- Os elementos rígidos e as peças em material plástico do dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e instalados de modo a que, em condições normais de utilização do veículo, não fiquem presos sob uma cadeira móvel ou na porta do veículo.
- Mantenha esticadas todas as precintas que servem para prender o dispositivo de retenção ao veículo e ajuste as precintas que servem para prender a criança. Além disso, as precintas não devem ficar torcidas.
- Assegure-se sempre de que as tiras do cinto de segurança subabdominal passam o mais baixo possível, de modo a manter o pélvis numa posição correcta.
- Substitua o dispositivo se este tiver sido submetido a esforços violentos durante um acidente.
- É perigoso modificar ou completar o dispositivo com o que quer que seja, sem a aprovação da autoridade competente ou não seguir escrupulosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do dispositivo de retenção para crianças.
- Mantenha a cadeira ao abrigo da luz solar, para evitar que a criança se possa queimar.
- Não deixe uma criança sozinha num dispositivo de retenção para crianças.
- Certifique-se de que a bagagem ou outros objectos susceptíveis de causar ferimentos ao ocupante da cadeira, em caso de choque, estão solidamente arrumados.
- Não utilize o dispositivo de retenção para crianças dentro da cobertura.
- Não substitua a cobertura da cadeira por outra não recomendada pelo construtor, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Se tiver dúvidas relativamente à instalação e à boa utilização da cadeira, contacte o fabricante do dispositivo de retenção para crianças.
- Instale o sistema de retenção para crianças nos lugares sentados classificados na categoria 'Universal' no manual de utilização do seu veículo.
- Não utilize pontos de contacto portadores, a não ser os que se encontram descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção.
- Privilegie sempre os lugares de trás, ainda que o código e a estrada autorizem a instalação à frente.
- Certifique-se sempre de que o cinto do automóvel está apertado.
- Verifique sempre que não há restos alimentares ou outros na fivela do arnês, nem no ajustador central.
- Tenha cuidado para não sentar a criança com roupa demasiado volumosa no Inver-

no.

## O assento elevatório Grupo 1-2-3 (2)

1. Apoio de cabeça regulável em altura
2. Arnês (x2)
3. Apoio para os braços elevável (x2)
4. Carcaça
5. Precinta de regulação (x2)
6. Precinta de entrepernas
7. Fivela dos arneses
8. Ajustador (x2)
9. Almofada redutora (**segundo o modelo**)
10. Forro de segurança (x2)
11. Guia do cinto diagonal (x2 – **utilização sem arnês**)

## O assento elevatório Grupo 2-3 (2)

1. Apoio de cabeça regulável em altura
2. Guia do cinto diagonal (x2)
3. Encosto
4. Assento
5. Bolsa para arrumação das instruções (**segundo o modelo**)

### Grupo 1, de 9 a 18 kg (de 9 meses a 4 anos aproximadamente)

Certifique-se de o arnês da cadeira está adaptado ao tamanho da criança antes de dar início à instalação no veículo.

Os arneses podem ser regulados para três alturas, devem ser passados pelas casas mais próximas dos ombros da criança. Se os ombros da criança se situarem entre duas alturas de casas, utilize sempre a posição mais alta. Para ajustar a altura dos arneses, retire a fita superior de um dos arneses girando o seu batente de retenção metálico situado na parte de trás do encosto (3); em seguida puxe pela fita do arnês passando pelas fendas da carcaça do encosto e da capa (4). Torne a colocar a fita do arnês à altura desejada, utilizando as mesmas fendas, tanto na capa como na carcaça (5) e torne a fixar na parte de trás do encosto (6). Certifique-se de que o batente metálico está bem colocado e de que a fita do arnês não está torcida. Repita a operação com a mesma fita superior.

- **Para apertar os arneses:** Puxe as precintas de regulação situadas nos arneses. Não é preciso carregar nos botões dos ajustadores (7).
- **Para desapertar os arneses:** Carregue nos botões dos ajustadores situados nas fitas superiores dos arneses, agarre na parte inferior dos arneses e puxe-os simultaneamente (8). Carregue no botão vermelho da fivela dos arneses para libertar completamente a criança.

Posicione a cadeira-auto contra o banco traseiro do veículo (9). Abaixe até ao máximo o apoio de cabeça. Puxe pelo cinto de segurança do veículo até este ficar totalmente solto. Passe as duas fitas do cinto através das aberturas da capa do encosto, certifican-

do-se de que a fita ventral passa debaixo do apoio para o braço da cadeira e de que a fita diagonal ascende verticalmente entre o encosto e o apoio da cabeça (10). Torne a extrair o cinto de segurança do veículo passando pelas aberturas opostas (11). Certifique-se de que a fita vertical do cinto passa por baixo do apoio para os braços e de que a fita diagonal passa por cima do apoio para os braços da cadeira-auto. Aperte o cinto de segurança do veículo, certifique-se de que o cinto não está torcido (12). Empurre firmemente a cadeira-auto contra o banco do veículo e estique o cinto até ao máximo puxando a fita ventral e a fita diagonal em direcção ao enrolador (13). Abra a fivela dos arneses, carregando no botão vermelho no centro da fivela. Instale a criança na cadeira-auto. Os apoios para braços eleváveis permitem facilitar o acesso à cadeira e a respectiva instalação. Junte os dois conectores dos arneses e feche a fivela dos arneses. Deverá ouvir um “clique” (14). Puxe pela precinta de regulação de um dos arneses até ela ficar correctamente esticada contra a criança (15). Repita esta operação com a precinta de regulação do segundo arnês. **ATENÇÃO:** Antes de cada trajecto, certifique-se de que os apoios para braços estão na posição baixa. Um arnês bem ajustado é indispensável para proteger a criança da melhor maneira. Não deverá ser possível passar mais do que a espessura de um dedo entre o arnês e a criança.

### Grupo 2-3, de 15 a 36 kg (de 3 a 12 anos aproximadamente)

Antes de iniciar a instalação no seu veículo, certifique-se de que o arnês da sua cadeira-auto está desmontado (segundo o modelo).

- **Desmontagem do arnês:** Prima o botão vermelho da fivela para desbloquear os arneses, se necessário. Repita as operações (3) e (4) em cada fita superior dos arneses. Pegue numa fita do arnês e faça-a passar por trás do encosto através das aberturas laterais da capa e da carcaça (16), fixe o batente metálico do arnês ao encosto da cadeira pela parte de trás (17). O batente metálico deve ficar entre a carcaça e a capa da cadeira-auto. Repita a operação com a segunda fita do arnês. Verifique se os conectores dos arneses estão igualmente atrás do encosto. Retire a precinta entrepernas, fazendo girar o respetivo batente metálico e em seguida passe-a pelas fendas do assento e da capa (18).

O apoio de cabeça ajustável da sua cadeira-auto foi concebido para acompanhar a criança ao longo do seu período de crescimento, proporcionando-lhe a máxima protecção lateral.

Levante até ao máximo o apoio ajustável da cabeça. Coloque a cadeira-auto contra o banco traseiro do veículo (19) e passe a fita diagonal do cinto pela guia do encosto da cabeça (20) (21). Sente a criança na cadeira-auto. Os apoios para braços eleváveis permitem facilitar o acesso à cadeira e a respectiva instalação. Verifique se as suas costas estão em contacto com o encosto da cadeira-auto. Puxe e aperte o cinto de segurança do veículo. Passe a fita diagonal do cinto por baixo do apoio para os braços oposto à guia de cinto utilizada, a fita ventral do cinto do veículo passa por baixo dos dois apoios para os braços (22). Baixe o encosto ajustável da cabeça e regule-o para adaptá-lo ao tamanho da criança (23). Deverá ficar posicionado de modo a envolver convenientemente a cabeça da criança a fim de proporcionar a máxima protecção lateral; conduzia o cinto diagonal por cima do ombro da criança sem tocar no seu pescoço (24) (25).

Estique o cinto do veículo.

Certifique-se de que o cinto está convenientemente esticado, que não está torcido e que não está colocado ao nível do pescoço da criança.

Para retirar a criança da cadeira-auto, basta destrancar e soltar o cinto de segurança do veículo do lado da cadeira-auto. A cadeira ficará suspensa na guia do cinto do encosto da cabeça (26). **ATENÇÃO:** Antes de cada trajecto, certifique-se de que os apoios para braços estão na posição baixa. Amarre sempre a sua cadeira-auto com o cinto de segurança do veículo, mesmo quando a criança não está instalada na cadeira-auto. Uma cadeira-auto não amarrada poderá converter-se num projéctil no caso de uma colisão.

## Protector para cinto de segurança diagonal

(opcional de acordo com o modelo)

A sua cadeira auto poderá estar equipada com um protector, a colocar sobre o cinto de segurança diagonal do veículo, aquando da utilização nos grupos 2 e 3. O protector evita o contacto directo do pescoço da criança com o cinto de segurança do seu automóvel.

Abra o protector (27). Coloque o protector à volta do cinto de segurança diagonal do veículo e, em seguida, volte a fechá-lo com a ajuda das faixas de velcro (28). Posicione o protector de forma a que este se encontre ao nível do ombro da criança (29).

## Voltar à configuração com arneses (grupo 1, segundo o modelo)

Siga as instruções seguintes, se quiser voltar a uma configuração com arneses. Reinstale a precinta entrepernas e certifique-se de que o batente metálico se encontra por baixo do assento (30). Pela parte da frente do encosto, entre a capa e a carcaça, segure e faça rodar o batente metálico de uma das duas fitas superiores dos arneses, e puxe simultaneamente a mesma fita por trás (31). Passe a fita do arnês através das aberturas laterais da carcaça e da capa, e reinstale-a na parte da frente do encosto à altura desejada (32). Zelte para que o batente metálico da fita do arnês fique correctamente posicionado atrás do encosto (33). Repita a operação com a segunda fita do arnês. Certifique-se de que os arneses não estão torcidos.

## Inclinação da cadeira auto

(34)

## Arrumação das instruções

Guarde estas instruções, arrumando-as, segundo o modelo da cadeira, dentro da bolsa prevista para esse efeito, ou entre a capa e a cobertura da cadeira.

## Conselhos de manutenção

Todas as peças têxteis são desmontáveis. No caso de nódoas ligeiras, limpe com a ajuda de uma esponja humedecida com água saponácea ou lave à mão, a 30°, numa solução de água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave nem seque na máquina.

## **AVISO**

- Esta cadeira para carro é um dispositivo de retenção 'Universal' para crianças. Homologada segundo o regulamento Nº44/04, adapta-se à utilização geral em veículos e é compatível com a maioria (salvo excepção) das cadeiras de veículos.
- A compatibilidade perfeita é obtida mais facilmente, se que o construtor do veículo declarar que os seus veículos se encontram adaptados para receber dispositivos de retenção 'Universal'.
- Este dispositivo de retenção é classificado 'Universal', segundo os mais rigorosos critérios de homologação, por comparação com os modelos anteriores, que já não correspondem às novas disposições.
- Adaptável exclusivamente a veículos equipados com cintos de segurança com 3 pontos de fixação, fixos ou com enroladores, homologados segundo o regulamento UN/ECE Nº 16 ou outra norma equivalente.
- Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

Le agradecemos que haya adquirido una silla para coche de grupo 1-2-3 / 2-3. Si desea obtener ayuda referente a este producto, puede dirigirse a nuestro **servicio de atención al cliente** (los datos figuran en el reverso de estas instrucciones).

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el producto y consérvelas como referencia en el futuro. Si no sigue las instrucciones, la seguridad de su hijo podría verse afectada. Instale la silla para coche de grupo 1-2-3 / 2-3 sólo en asientos orientados hacia adelante y que dispongan de cinturón de seguridad de 3 puntos (1).

- Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo de retención infantil deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de utilización del vehículo, no puedan quedarse atascados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- Mantenga tensadas todas las correas que sirven para fijar el dispositivo de retención al vehículo y ajuste las que sirven para sujetar al niño. Además, las correas no deben estar retorcidas.
- Asegúrese de que las cintas sub-abdominales están colocadas lo más bajo posible para mantener la pelvis en la posición correcta.
- Cambie el dispositivo si se ha visto sometido a movimientos bruscos debido a un accidente.
- Es peligroso modificar o complementar el dispositivo de cualquier manera sin el consentimiento de la autoridad competente, así como no seguir al pie de la letra las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante del dispositivo de retención infantil.
- Mantenga la silla lejos de la luz del sol para evitar quemaduras.
- No deje al niño solo sin supervisión en un dispositivo de retención.
- Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de causar daños al ocupante de la silla en caso de choque estén bien sujetos.
- No utilice el dispositivo de retención infantil sin la cubierta.
- No cambie la cubierta de la silla por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que se trata de un elemento que interviene directamente en el comportamiento del dispositivo de retención.
- Ante cualquier duda respecto a la instalación y a la correcta utilización de su silla, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención infantil.
- Instale el dispositivo de retención infantil en asientos clasificados como "Universal" en el manual de utilización de su vehículo.
- No utilice puntos de contacto portadores que no sean los descritos en las instrucciones y que aparecen en el dispositivo de retención.
- Priorice siempre los asientos traseros aunque en el código de circulación se autorice la instalación del dispositivo en los asientos delanteros.
- Compruebe siempre que el cinturón de seguridad se encuentra abrochado.
- Compruebe que no haya restos de comida o demás partículas en el cierre del arnés o en el regulador central.

- En invierno, no instale al niño con ropa demasiado voluminosa.

## Su alzador de grupo 1-2-3 (2)

1. Reposacabezas de altura ajustable
2. Arnés (x2)
3. Apoyabrazos elevable (x2)
4. Soporte
5. Correa de ajuste (x2)
6. Correa para la entrepierna
7. Cierre del arnés
8. Regulador (x2)
9. Cojín reductor (**según modelo**)
10. Funda de seguridad (x2)
11. Guía del cinturón diagonal (x2 - **utilización sin arnés**)

## Su alzador de grupo 2-3 (2)

1. Reposacabezas de altura ajustable
2. Guía del cinturón diagonal (x2)
3. Respaldo
4. Asiento
5. Bolsillo para guardar el manual (**según modelo**)

## Grupo 1, de 9 a 18 kg (de 9 meses a 4 años aproximadamente)

Antes de empezar a instalarlo en el vehículo, compruebe que el arnés de su silla para coche se adapta a la altura del niño.

Los arnés pueden ajustarse a tres alturas y deben pasarse por las presillas que queden más cerca de los hombros del niño. Si los hombros quedan entre dos alturas de las presillas, utilice siempre la posición más elevada. Para justar la longitud del arnés, retire la cinta superior de uno de los arnés, para lo cual debe girar el tope de retención metálico situado en la parte posterior del respaldo, (3) a continuación tire de la cinta a través de las ranuras del soporte del respaldo y de la cubierta (4). Vuelva a colocar la cinta del arnés a la altura que desee por las mismas ranuras, en la cubierta y en el soporte (5) y vuelva a fijarla a la parte posterior del respaldo (6). Asegúrese de que el tope metálico esté bien colocado y de que la cinta del arnés no está retorcida. Siga los mismos pasos para colocar la cinta superior.

- Para apretar el arnés: Tire de las correas de ajuste que están sobre el arnés, no es necesario presionar los botones de los reguladores (7).
- Para aflojar el arnés: Presione los botones de los reguladores que se encuentran bajo las cintas superiores del arnés, tome el arnés por la parte inferior y tire al mismo tiempo (8). Presione el botón rojo del cierre del arnés para soltar al niño.

Coloque la silla para coche contra el asiento trasero del vehículo (9). Baje al máximo el reposacabezas. Tire del cinturón del vehículo hasta que esté totalmente destensado.

Pase las dos cintas del cinturón por los orificios de la cubierta y del soporte del respaldo (10) de modo que la cinta abdominal pase por debajo del apoyabrazos de la silla para coche y que la cinta diagonal suba en vertical entre el respaldo y el cabezal, sin pasar por la guía del cinturón. Saque el cinturón del vehículo a través de las aperturas del otro lado (11). Asegúrese de que la cinta abdominal del cinturón pase por debajo del apoyabrazos y de que la cinta diagonal pase por encima del apoyabrazos de la silla para coche. Abroche el cinturón del vehículo y compruebe que la correa no está retorcida (12). Presione con fuerza la silla para coche contra el asiento del vehículo y tense el cinturón al máximo tirando de la cinta abdominal y diagonal en dirección al enrollador (13). Abra el cierre del arnés pulsando el botón rojo situado en el centro del cierre. Instale al niño en la silla. Los apoyabrazos elevables facilitan el acceso a la silla y su instalación. Junte los dos conectores del arnés y abroche el cierre del arnés: deberá oír un "clic" (14). Tire de la correa de ajuste de uno de los arneses hasta que esté debidamente tensada contra el niño (15). Vuelva a realizar esta operación con la correa de ajuste del otro arnés. **ATENCIÓN:** Antes de cada trayecto, compruebe que los apoyabrazos estén en posición bajada. Es indispensable que el arnés esté bien ajustado para proteger mejor al niño. El espacio entre el arnés y el niño no debe superar un dedo de grosor.

## Grupo 2-3, de 15 a 36 kg (de 3 a 12 años aproximadamente)

Antes de empezar a instalarlo en el vehículo, compruebe que el arnés de su silla para coche está desmontado (según modelo).

- Desmontaje del arnés: Pulse el botón rojo del cierre para abrir los arneses si resulta necesario. Repita los pasos (3) y (4) en cada cinta superior de los arneses. Tome una cinta de arnés y hágala pasar hasta la parte posterior del respaldo por los orificios laterales de la cubierta y del soporte (16), y fije el tope metálico del arnés al respaldo de la silla por la parte posterior (17). El tope metálico se debe colocar entre el soporte y la cubierta de la silla para coche. Repita la operación en la segunda cinta de arnés. Compruebe que los conectores de los arneses se hayan pasado también detrás del respaldo. Retire la correa para la entrepierna haciendo girar el tope metálico y pasándola por las ranuras del asiento y de soporte (18).

La silla para coche incorpora un reposacabezas ajustable ha sido diseñado para acompañar al niño durante todo su crecimiento, aportándole la máxima protección lateral. Levante al máximo el reposacabezas regulable. Coloque la silla para coche contra el asiento trasero del vehículo (19) y pase la cinta diagonal abdominal por la guía del reposacabezas (20) (21). Siente al niño en la silla para coche. Los apoyabrazos elevables facilitan el acceso a la silla y su instalación. Asegúrese de que su espalda esté bien acomodada en el respaldo de la silla para coche. Tire y abroche el cinturón del vehículo. Pase la cinta diagonal del cinturón por debajo del apoyabrazos contrario a la guía del cinturón que se utiliza, la cinta abdominal del cinturón del vehículo pasará por debajo de los dos apoyabrazos (22). Baje el reposacabezas regulable y ajústelo al tamaño del niño (23). Debe estar colocado de forma que su cabeza quede bien protegida, con el fin de proporcionarle una protección lateral máxima, así el cinturón diagonal pasará sobre el hombro sin tocar el cuello del niño (24) (25). Tense el cinturón del vehículo.

Asegúrese de que el cinturón esté debidamente tenso, de que no esté retorcido y de que

no quede a la altura del cuello del niño.

Para sacar al niño de la silla para coche, bastará con desbloquear y soltar el cinturón del vehículo de la parte de la silla para coche. El cinturón permanecerá colocado en la guía del cinturón del reposacabezas (26). **ATENCIÓN:** Antes de cada trayecto, compruebe que los apoyabrazos estén en posición bajada. Fije en todo momento la silla para coche con el cinturón del vehículo, incluso si el niño no está sentado en ella. Si la silla para coche no está sujetada podría convertirse en un proyectil en caso de choque.

## Funda confort para cinturón diagonal

(opcional según el modelo)

El asiento de su vehículo puede equiparse con una funda confort que se colocará en el cinturón diagonal del vehículo cuando se utilice para los Grupos 2 y 3. Dicha funda evita que el cuello de su hijo esté en contacto directo con el cinturón de seguridad del vehículo.

Abra la funda (27). Coloque la funda alrededor del cinturón diagonal de su vehículo, después ciérrela con las tiras de velcro (28). Coloque la funda confort de manera que quede a la altura del hombro del niño (29).

## Volver a la configuración con arnés (grupo 1, según el modelo)

Siga estas instrucciones si desea volver a la configuración con arnés. Vuelva a instalar la correa de la entrepierna comprobando que el tope metálico esté bien colocado bajo el asiento (30). Por la parte delantera del respaldo, entre la cubierta y el soporte, tome el tope metálico de una de las dos cintas superiores de los arneses y hágalo girar y, luego, tire simultáneamente de esa cinta de arnés por la parte posterior (31). Pase la cinta de arnés a través de los orificios laterales del soporte y de la cubierta y vuelva a colocarla delante del respaldo a la altura que deseé (32). Compruebe que el tope metálico de la cinta de arnés esté correctamente colocado detrás del respaldo (33). Repita la operación con la segunda cinta de arnés. Asegúrese de que los arneses no estén retorcidos.

## Inclinación de la silla de automóvil

(38)

## Conservación del manual

Para conservar este manual puede colocarlo en el bolsillo previsto a tal efecto (según el modelo de silla) o bien deslizarlo entre el soporte y la cubierta del asiento.

## Consejos de mantenimiento

Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de las manchas son superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

## **ADVERTENCIA**

- Homologado según el reglamento N.º44/04, se adapta al uso general en vehículos y es compatible con la mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad idónea se logra cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos se adaptan a la utilización de dispositivos de retención “Universal”.
- Este dispositivo de retención está clasificado como “Universal” según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable solamente en vehículos que dispongan de cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según el reglamento UN/ECE N.º 16 o cualquier otra norma equivalente.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con su distribuidor.

We would like to congratulate you on your purchase of a group 1-2-3 / 2-3 car seat. If you would like to obtain any help regarding this product, you can contact our **customer service** (contact details on the back of this guide).

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

**WARNING:** Please read these instructions carefully before using the seat and keep this guide in a safe place for future reference. If you do not comply with these instructions, the safety of your child could be compromised. Only install your group 1-2-3 / 2-3 booster seat on a forward facing seat that has a 3-point seat belt **(1)**.

- The hard items and the items in plastic of the child restraint system must be located and installed so that when used normally, they do not get trapped under a movable seat or in the vehicle door.
- Make sure the straps to attach the restraint system to the vehicle are kept tight and adjust the straps that hold in the child. The straps must not be twisted.
- Make sure the sub-abdominal straps are run as low as possible, to keep the pelvis in good position.
- Replace the restraint system if it has been subjected to violent shocks in an accident.
- It is dangerous to change or add elements to the restraint system in any way without the authorisation of the competent authority, or not to carefully follow the instructions on installation provided by the manufacturer of the child restraint system.
- Keep the seat out of direct sunlight so that the child does not get burned.
- Do not leave the child unattended in a child restraint system.
- Make sure that luggage and other items that might harm the child in the seat in the event of a shock are correctly stowed away.
- Do not use the child restraint system without the cover.
- Do not replace the seat cover with one that has not been recommended by the manufacturer, because it plays a direct role ensuring that the restraint system works effectively.
- If you have a doubt concerning the installation and correct usage of your seat, please contact the manufacturer of the child restraint system.
- Install your child restraint system on seats categorised as "Universal" in your car manual.
- Do not use weight-bearing contact points other than those described in the instructions and indicated on the restraint system.
- Always use the back seat if possible even if the Highway Code stipulates that using the front seat is allowed.
- Always ensure that the seat belt has been fastened.
- Always check that there are no bits of food or other debris in the buckle of the harness or in the main adjuster.
- Do not clothe the child in garments that are too bulky in winter.
- Do not use the child restraint system on side facing or rear facing vehicle seats.

## Your Group 1-2-3 booster seat (2)

1. Adjustable headrest
2. Harness straps (x2)
3. Folding armrest (x2)
4. Shell
5. Adjustment strap (x2)
6. Crotch strap
7. Harness buckle
8. Adjuster (x2)
9. Reducer cushion (**depending on the model**)
10. Safety cover (x2)
11. Diagonal belt guide (x2 - used without the harness)

## Your Group 2-3 booster seat (2)

1. Height adjustable head support
2. Diagonal belt guide (x2)
3. Back
4. Seat
5. Instruction manual pouch (**depending on the model**)

### Group 1, from 9 to 18 kg (from approximately 9 months to 4 years)

Make sure that the harness of your car seat is adapted to the height of your child before starting to install the seat in your car.

The harness can be adjusted to three different heights. The straps must pass through the holes that are closest to your child's shoulders. If your child's shoulders are between two levels, always use the higher of the two. To adjust the height of the harness, remove the upper section of one of the harness straps by twisting the metal keeper located behind the backrest (3) and then pulling the end of the harness strap through the slots of the shell and the cover (4). Feed the end of the harness strap through the same slots at the desired height, both in the cover and the shell (5) and reattach it behind the backrest (6). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the end of the harness strap is not twisted. Repeat the operation on the second strap.

- **To tighten the harness:** Pull on the adjusting straps positioned on the harness. You do not need to press on the adjuster buttons (7).
- **To loosen the harness:** Press on the adjuster buttons positioned on the upper section of the harness, grasp the lower section and pull simultaneously (8). Press on the red harness button on the buckle to free your child completely.

Place the car seat against the back seat of the vehicle (9). Lower the headrest as far as possible. Pull on the vehicle seat belt until it is completely loose. Feed both straps of the belt through the openings in the cover and the backrest shell (10) making sure the waist strap passes under the arm rest of the car seat and that the diagonal strap rises vertically between the backrest and the head support without passing through the belt guide. Bring the vehicle belt out through the opposite openings (11). Make sure

that the waist strap of the belt passes under the arm rest and that the diagonal strap passes above the arm rest of the car seat. Fasten the vehicle seat belt, making sure that it is not twisted (12). Push the car seat firmly against the back seat of the vehicle and tighten the belt as much as possible by pulling the waist strap and the diagonal strap towards the winder (13). Open the harness buckle by pressing on the red button in the centre of the buckle. Place your child in the car seat. The folding armrests make it easier to install and access the car seat. Put the harness buckle ends together and close the buckle, making sure you hear a 'click' (14). Pull on the adjusting strap of one of the upper harness sections until it is properly tightened against your child (15). Repeat the operation with the adjusting strap of the second upper harness section.

**CAUTION:** Before each journey, check that the armrests are lowered. A correctly adjusted harness is essential for your child's protection. There should not be more than a finger's width between the harness and your child.

### **Group 2-3, from 15 to 36 kg (from approximately 3 to 12 years)**

Ensure that the harness of your car seat has been dismantled before starting to install it in the vehicle (depending on the model).

• Dismantling the harness: Press on the red harness button to undo the harness if necessary. Repeat operations (3) and (4) on each upper section of the harness. Grasp a section of the harness and thread it through the side openings of the cover and the shell to the back (16), attach the metal anchor of the harness to the back of the seat (17). The metal anchor must be positioned between the shell and the car seat cover. Repeat the operation on the second section of the harness. Check that the harness connectors have also passed behind the back rest. Remove the crotch strap by twisting the metal keeper and by passing it through the slots in the base and the cover (18).

Your car seat is fitted with an adjustable headrest that has been designed to support your child throughout growth by providing maximum side protection.

Raise the adjustable headrest to its highest position. Place the car seat against the back seat of the vehicle (19) and feed the diagonal strap of the belt through the headrest guide (20) (21). Sit your child in the car seat. The folding armrests make it easier to install and access the car seat. Make sure that the child's back is fully in contact with the back of the car seat. Pull and fasten the vehicle seat belt. Pass the diagonal strap of the belt under the arm rest opposite the belt guide used. The waist strap of the belt passes under both armrests (22). Lower the adjustable headrest and adjust it to the height of your child (23). It should be positioned so that it surrounds your child's head, providing maximum lateral protection, whilst guiding the diagonal belt over the child's shoulder so that it doesn't extend onto the child's neck (24) (25). Tighten the vehicle seat belt. Make sure that the seat belt is properly tightened, that it is not twisted and that it is not positioned at the level of your child's neck.

To remove your child from the car seat, simply unbuckle the seat belt and place it at the side of the car seat. The belt will remain suspended from the headrest belt guide (26).

**CAUTION:** Before each journey, check that the armrests are lowered. Secure your car seat with the vehicle seat belt at all times, even when your child is not in the car seat.

An unsecured car seat can cause injuries in the event of a collision.

### **Diagonal belt comfort pad (optional according to model)**

Your car seat may come with a comfort pad which can be placed on the diagonal car seat belt when the seat is used for groups 2 and 3. The comfort pad prevents your child's neck from being in direct contact with the car seat belt.

Open the comfort pad (27). Place it around the diagonal car seat belt and close it using the velcro bands (28). Position the comfort pad so that it is level with your child's shoulder (29).

### **Returning to the harness configuration (group 1, depending on the model)**

Follow the instructions below if you wish to return to the harness configuration. Re-install the crotch strap, making sure that the metal keeper is correctly in place under the seat (30). Via the front of the backrest, between the cover and the shell, grasp and twist the metal anchor of one of the two upper sections of the harness, simultaneously pulling the section through from the back (31). Thread the harness section through the side openings of the shell and cover and re-install it via the front of the backrest at the desired height (32). Check that the metal anchor of the harness section is correctly positioned behind the backrest (33). Repeat the operation with the second harness section. Check the harness is not twisted.

### **Reclining your child seat (34)**

### **Storage of the instruction manual**

Store this instruction manual, depending on the model of your vehicle, either in the pouch provided, or by slipping it into between the shell and the cover of the seat.

### **Maintenance advice**

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

## **WARNING**

- This car seat is a "Universal" child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking "Universal" child restraint systems.
- This restraint system is classified as "Universal" in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ECE N° 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

والغطاء وأعد تثبيتها من خلال واجهة مسند الظهر بالإرتفاع المطلوب (32). تأكيد من أن المشبك المعدني لجزء الحمالة في موضع صحيح خلف مسند الظهر (33). كرر نفس هذه الخطوات مع الجزء الثاني للحملة. تحقق من أن الحملة ليست متينة.

## إمالة مقعد الطفل

(34)

### حفظ آتيب التعليمات

قم بحفظ كتب التعليمات هذا إما في الجراب المتوفّر أو عن طريق تمريره بين هيكل المقعد وغضائه على حسب طراز السيارة.

### نصيحة للصيانت

يمكن فك كل الأجزاء الأساسية. يمكن التخلص من البقع الخفيفة باستخدام قطعة إسفنج مغموسة في ماء بالصابون أو يمكن غسلها باليد عند درجة حرارة 30 منوية في مياه بالصابون. منوع استخدام المنظفات والكي والغسيل في غسالة والتقطيف.

### تحذير

- إن مقعد السيارة هذا نظام تثبيت "عالمي" للطفل. تم اعتماده بالتواافق مع اللائحة N°44/04، وهو مناسب للاستخدام العام في السيارات ومتوافق مع غالبية مقاعد السيارات (مع بعض الاستثناءات).
- من المرجح أكثر أن يكون المقعد متواافقاً بشكل تام إذا ذكرت جهة تصنيع السيارة أن سياراتها ملائمة لاستيعاب أنظمة تثبيت الطفل "العالمية".
- تم تصنيف نظام التثبيت هذا باعتباره "عالمياً" بما يتوافق مع معايير الاعتماد الأكثر صرامة بينما لا تستجيب الموديلات السابقة لهذه الاشتراطات الجديدة.
- لا يمكن أن يتوافق إلا مع السيارات ذات أحزمة الأمان ثلاثة النقاط التي تكون إما ثابتة أو تحتوي على آلية تدوير والتي تم اعتمادها باعتبارها متوافقة مع UN/ECE N° 16 أو المعايير الأخرى المعادلة.
- إذا كان هناك شك في ذلك يتم الاتصال بجهة التصنيع أو تاجر التجزئة الخاص بنظام التثبيت.

**تشبيه:** قبل كل رحلة، تأكيد من خفض مسندي الذراعين، يلزم ضبط الأحزمة بشكل سليم لضمان حماية طفلك. فلا ينبغي أن تتجاوز المسافة بين الأحزمة وطفلك عرض إصبع واحد.

### المجموعة-2، من 15 إلى 36 آجم (من 3 إلى 12 سنة تقريباً)

تأكد من فك حمالة مقعد السيارة قبل البدء في تركيب المقعد في المركبة (على حسب الطراز).

• **فك الحمالة** اضغط على زر الحمالة الأحمر لفك الحمالة إذا لزم الأمر. كرر الخطوات (3) و (4) على كل جزء علوى في الحمالة. امسك أحد أجزاء الحمالة وقم بتمريرها من خلال الفتحات الجانبية للغطاء والهيكل بالخلف (16)، قم بتركيب المشبك المعدني للحملة في خلف المقعد (17). يجب وضع المشبك المعدني بحيث يكون بين الهيكل وغطاء مقعد السيارة. كرر نفس هذه الخطوات مع الجزء الثاني من الحمالة. تأكيد من تمرير وصلات الحمالة خلف مسند الظهر. ارفع قاعدة الغطاء وقم بتمرير إبزيم الحملة من خلال الفتحة المنفرجة. يتم تثبيت الإبزيم في تجويف خاص (18). ضع الغطاء مرة أخرى.

تم تجهيز مقعد السيارة بمسند للرأس متغير الأوضاع تم تصميمه بحيث يتحمل طفلك خلال نموه المتواصل عن طريق تقديم أقصى قدر من الحماية الجانبية.

ارفع مسند الرأس متغير الأوضاع إلى أعلى ووضع مسكن. ضع مقعد السيارة على المقعد الخلفي بالمركبة (19) وقم بتمرير الشريط المائل للحزام من خلال موجه مسند الرأس (20). دع طفلك يجلس في مقعد السيارة. تؤدي مساند الأذن المطوية إلى تسهيل تركيب مقعد السيارة والتعامل معه. تأكيد من أن ظهر الطفل منطبق تماماً على ظهر مقعد السيارة. اسحب حزام سريطي الوسط بالحزام من أسفل المقعد إلى أسفل الذراع المقابل لموجه الحزام المستخدم. قم بتمرير شريط الشريطة المائل للحزام أسفل الذراع المقابل لموجه الحزام المستخدم. اخفض مسند الرأس متغير الارتفاع، واضبطه على الارتفاع الذي يناسب طفلك (23). ينفي وضع المسند بحيث يحيط برأس الطفل. مع توفير أقصى حماية جانبية في أثناء سحب الحزام الجانبي على كتف الطفل، بحيث لا يصل إلى عنق الطفل (25). أحكم ربط حزام مقعد السيارة.

تأكد من ربط حزام المقعد بحاكم، بحيث لا يلتوي ولا يوجد في مستوى عنق الطفل.

إلازاج طفلك من مقعد السيارة، ليس عليك سوى فك إبزيم حزام المقعد ووضعه على جانب مقعد السيارة. سوف يظل الحزام معلقاً من موجه حزام مسند الرأس (26).

**تشبيه:** قبل كل رحلة، تأكيد من خفض مسندي الذراعين. قم بتنبيه مقعد السيارة هذا باستخدام حزام مقعد السيارة طوال الوقت حتى عندما لا يكون طفلك جالساً في مقعد السيارة. قد يؤدي عدم تنبيه مقعد السيارة إلى التعرض لإصابات في حالة حدوث تصادم.

### الخشية الناعمة للحزام المائل (اختياري حسب الطراز)

قد يكون مقعد السيارة مزوداً بخشية ناعمة يمكن وضعها على الحزام المائل لمحمد السيارة عند استخدامه في المجموعتين 2 و 3. تحول الخشية الناعمة دون تعرّض عنق الطفل للتللامس المباشر مع حزام مقعد السيارة.

اقفح الخشية الناعمة (27). ضعها حول الحزام المائل لمحمد السيارة وأغلقها باستخدام الشريط اللاصق (28). تحكم في موضع الخشية الناعمة بحيث تكون في مستوى كتفي الطفل (29).

### للرجوع إلى وضع الضبط الأصلي (المجموعة 1، على حسب الطراز)

قم بتنبيه التعليمات التالية في حالة الرغبة في العودة إلى تهيئة الحمالة. اسحب إبزيم الحمالة من خلال الفتحة المنفرجة بالغطاء (30). امسك المشبك المعدني في أحد الجزاين الطوبين للحملة وقم بتنبيه خلال واجهة مسند الظهر، وبين الغطاء والهيكل، مع سحب هذا الجزء في نفس الوقت من النظير (31). قم بتمرير جزء الحمالة عبر الفتحات الجانبية للهيكل

6. الشريط المتشعب
7. إبزيم الحمالة
8. عروة للضبط (2)
9. مسند لتخفيض الارتفاع (على حسب الطراز)
10. غطاء الأمان (2)
11. دليل الحزام المائل (2) – يتم الاستخدام من دون الحمالة

### المقعد المسند من المجموعة 3-2 (2)

1. مسند للرأس قابل للضبط
2. دليل الحزام المائل (2)
3. الظهر
4. المقعد
5. جراب كتيب التعليمات (على حسب الطراز)

### المجموعة 1، من 9 إلى 18 آجم (من 9 أشهر إلى 4 سنوات تقريباً)

تأكد من أن حمالة مقعد السيارة تم ضبطها على الارتفاع المناسب لطول طفلك وذلك قبل البدء في تركيب المقعد في سيارتك.

يمكن ضبط الحمالة على ثلاثة ارتفاعات مختلفة. يجب تمرير الأشرطة من خلال الفتحات الأقرب لكتفي طفلك. إذا كان كتفاً طفلاً يقعان بين مستويين، يتم دائمًا استخدام المستوى الأعلى. لضبط ارتفاع الحمالة، قم ب拔اله القسم العلوي من أحد أشرطة الحمالة وذلك عن طريق لف الحافظة المعدنية الموجودة خلف مسند الظهر (3) ثم بجذب طرف شريط الحمالة عبر فتحات الهيكل والغطاء (4). قم بتمرير طرف شريط الحمالة من نفس الفتحات عند مستوى الارتفاع المطلوب، في كل من الغطاء والهيكل (5)، ثم أعد تثبيت هذا الطرف خلف مسند الظهر (6). تأكد من أن المشبك المعدني في موضعه الصحيح وأن طرف شريط الحمالة ليس متبايناً. كرر نفس هذه الخطوات مع الشريط الثاني.

- لاحكام ربط الحمالة: اجذب أشرطة الضبط الموجودة على الحمالة. لن تحتاج إلى الضغط على أزرار العروة (7).
- لازخاء ربط الحمالة: اضغط على أزرار العروة الموجودة على الجزء العلوي من الحمالة، ثم أمسك الجزء السفلي واجذبه في نفس الوقت (8). اضغط على زر الحمالة الأحمر الموجود على الإبزيم وذلك لتحرير الطفل تماماً.

ضع مقعد السيارة أمام المقعد الخلفي بالمركبة (9). قم بتخفيض مسند الرأس بقدر الإمكان. اسحب حزام مقعد المركبة إلى أن يصبح مسترخيًا تماماً. قم بتمرير كلا شريطي الحزام عبر فتحات الغطاء وهكذا مسند الظهر (10) مع التأكد من أن شريط الوسط يمر من تحت مسند الذراع في مقعد السيارة، وأن الشريط المائل يوجد بشكل رأسي بين مسند الظهر ودعامة الرأس بدون أن يمر من موجة الحزام. اسحب حزام الأمان الخارج عبر الفتحتين المقابلتين (11). تأكد من أن شريط الوسط في الحزام يمر عبر مسند الذراع وأن الشريط المائل يمر من فوق مسند الذراع في مقعد السيارة. قم بثبيت حزام مقعد المركبة، مع التأكد من أنه غير ملتو (12). قم بدفع مقعد السيارة بحزم مقابل المقعد الخلفي في المركبة مع إحكام ربط الحزام إلى أقصى حد ممكن عن طريق سحب شريط الوسط والشريط المائل باتجاه بكرة القصور الذاتي (13). افتح إبزيم الحمالة بالضغط على الزر الأحمر في وسط الإبزيم. ضع طفلك في مقعد السيارة. تؤدي مساند الذراع المطوية إلى تسهيل تركيب مقعد السيارة والتعامل معه. ضع أطراف إبزيم الحمالة معاً وأغلق الإبزيم، مع التأكد من سماع صوت "النكتة" عند الإغلاق (14). اجنب شريط الضبط في أحد جزئي الحمالة العلوين حتى يتم إحكامه بشكل جيد على الطفل (15). كرر العملية مرة أخرى مع شريط الضبط في جزء الحمالة العلوي الثاني.

نود أن نهنئك على شرائك لمقعد السيارة من المجموعة 3-2-1. إذا أردت هناك رغبة في الحصول على آية مساعدة فيما يتعلق بهذا المنتج، يمكنك الاتصال بخدمة العملاء (توجد بيانات الاتصال على ظهر هذا الدليل).

## تعليمات الأمان

**تحذير:** الرجاء قراءة هذه التعليمات بحرص قبل استخدام المقعد والاحتفاظ بها الدليل في مكان آمن من أجل العودة إليه مستقبلاً. يمكن أن تتأثر سلامة طفلك إذا لم يتم الالتزام بهذه التعليمات. لا يتم ترايب المقعد المساند من المجموعة 3-2-1 إلا فوق مقعد متوجه للأمام يحتوي على حزام مقعد ثلاثي النقاط (1).

- يجب تحديد أماكن الأثنياء الصلبية والأثناء المصنوعة من البلاستيك في نظام ثبيت الطفل وترأيبها بحيث لا تتحشر تحت مقعد متحرك أو في باب السيارة عند استخدام المقعد بشكل عادي.
- تأكد من أن الشرطين اللذين سيربطان نظام التثبيت بالسيارة محكمان وقم بضبط الشرطين اللذين يثبتان الطفل. يجب أن يكون الشرطان متزبين.
- تأكد من أن أشرطة تحت البطن مثبتة في أدنى وضع ممكن، وأنذلك لإبقاء منطقة الحوض في أفضل وضع ممكن.
- قم باستبدال نظام التثبيت إذا تعرض لاصدمات عنيفة في حادث.
- من الخطير تغيير عناصر أو إضافة عناصر لنظام التثبيت بأي شكل من دون تصريح من السلطة المختصة، أو عدم الالتزام بحرص بتعليمات الترايب التي توفرها جهة تصنيع نظام ثبيت الطفل.
- لا تترك المقعد غرفة لضوء الشمس المباشر حتى لا يتعرض الطفل للسعة الشمس.
- لا تقم بترك الطفل بمفردك في نظام ثبيت الطفل.
- يجب التأكد من أن حقائب السفر والأشياء الأخرى، التي قد تؤدي إلى الطفل الموجود في المقعد في حالة حدوث اصطدام، مرصوصة بعيداً بشكل صحيح.
- لا تقم باستخدام نظام ثبيت الطفل من دون الغطاء.
- لا تقم باستبدال غطاء المقعد بقطعة لم تتم التوصية به من جانب جهة التصنيع لأنها يلعب دوراً مباشراً في ضمان أن نظام التثبيت يعمل بشكل فعال.
- إذا أردت شيك فيما يتعلق بترأيب المقعد والاستخدام الصحيح له، فالرجاء الاتصال بجهة تصنيع نظام ثبيت الطفل.
- قم بترأيب نظام ثبيت الطفل على المقاعد التي تم تصميمها باعتبارها "عالمية" في دليل سيارتك.
- لا تستخدم نقاط اتصال متحركة للوزن غير تلك الموصوفة في التعليمات والموضحة في نظام التثبيت.
- استخدم دائمًا المقعد الخلفي إذا أردت ذلك ممكناً حتى إذا أردت الطريق السريع يذار أن استخدام المقعد الأمامي مسموح.
- تأكد دائمًا من أنه تم ثبيت حزام المقعد.
- تحقق دائمًا من أنه لا توجد قطع طعام أو مخلفات أخرى في إيزين الحمالة أو في عروة الضبط الرئيسية.
- لا تقم باليأس الطفل ملابس ضخمة جداً في الشتاء.
- لا تستخدم نظام ثبيت الطفل على مقاعد المرأة التي تتجه للجانب أو الخلفية.

## المقعد المساند من المجموعة 3-2-1 (2)

1. مسند للرأس قابل للضبط
2. شر انعطاف ثبيت الحزام (2)
3. مسند للذراعين قابل للطي (2)
4. الهيكل
5. شر انعطاف للضبط (2)

Vous venez d'acquérir un siège auto groupe 1-2-3 / 2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs** (coordonnées au dos de ce guide).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT:** Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée. N'installez votre siège auto groupe 1-2-3 / 2-3 que sur un siège orienté vers l'avant et équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points (1).

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
- Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Installer votre système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie 'Universel' dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant.
- Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée.
- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central.

- Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

## Votre réhausseur Groupe 1-2-3 (2)

1. Appuie-tête réglable en hauteur
2. Harnais (x2)
3. Accoudoir relevable (x2)
4. Coque
5. Sangle de réglage (x2)
6. Sangle d'entrejambe
7. Boucle des harnais
8. Ajusteur (x2)
9. Coussin réducteur (**selon le modèle**)
10. Fourreau de sécurité (x2)
11. Guide ceinture diagonale (x2 - **utilisation sans harnais**)

## Votre réhausseur Groupe 2-3 (2)

1. Appui-tête réglable en hauteur
2. Guide ceinture diagonale (x2)
3. Dossier
4. Assise
5. Poche pour le rangement de la notice (**selon le modèle**)

### Gr. 1, de 9 à 18 kg (de 9 mois à 4 ans environ)

Assurez-vous que le harnais de votre siège auto est adapté à la taille de votre enfant avant de commencer l'installation dans votre véhicule. Les harnais peuvent être réglés sur trois hauteurs, ils doivent être passés dans les boutonnières les plus proches des épaules de votre enfant. Si les épaules de votre enfant se situent entre deux hauteurs de boutonnières, utilisez toujours la position la plus haute. Pour ajuster la hauteur des harnais, retirez un des brins supérieurs des harnais en faisant pivoter sa butée de retenue métallique située à l'arrière du dossier (3) puis tirez le brin à travers les fentes de la coque du dossier et de la housse (4). Replacez le brin de harnais à la hauteur désirée en utilisant les mêmes fentes, tant dans la housse que dans la coque (5) et ré-attachez-le à l'arrière du dossier (6). Assurez-vous que la butée métallique soit bien en place et que le brin de harnais ne soit pas vrillé. Répétez la même opération sur le second brin supérieur.

- **Pour serrer le harnais:** Tirez sur les sangles de réglage situées sur les harnais, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons des ajusteurs (7).
- **Pour desserrer le harnais:** Appuyez sur les boutons des ajusteurs situés sur les brins supérieurs des harnais, saisissez la partie inférieure des harnais et tirez simultanément (8). Appuyez sur le bouton rouge de la boucle des harnais pour libérer totalement votre enfant.

Placez le siège auto contre la banquette arrière du véhicule (9). Abaissez l'appui-tête au maximum. Tirez la ceinture du véhicule jusqu'à ce qu'elle soit totalement détendue. Passez les deux brins de la ceinture à travers les ouvertures de la housse et de la coque

du dossier (10) en vous assurant que le brin ventral passe sous l'accoudoir du siège auto et que le brin diagonal remonte verticalement entre le dossier et le cale-tête sans passer à travers le guide ceinture. Faites ressortir la ceinture du véhicule à travers les ouvertures opposées (11). Assurez-vous que le brin ventral de la ceinture passe sous l'accoudoir et que le brin diagonal passe par dessus l'accoudoir du siège auto. Bouchez la ceinture du véhicule, assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée (12). Poussez fermement le siège auto contre la banquette du véhicule et tendez la ceinture au maximum en tirant le brin ventral et le brin diagonal en direction de l'enrouleur (13). Ouvrez la boucle des harnais en appuyant sur le bouton rouge au centre de la boucle. Installez votre enfant dans le siège auto. Les accoudoirs relevables permettent de faciliter son accès au siège et son installation. Réunissez les connecteurs des harnais et fermez la boucle des harnais, vous devez entendre un 'clic' (14). Tirez sur la sangle de réglage d'un des harnais jusqu'à ce qu'il soit correctement tendu contre votre enfant (15). Répétez cette opération avec la sangle de réglage du second harnais. **ATTENTION:** Avant chaque trajet, vérifiez que les accoudoirs soient en position basse. Un harnais bien ajusté est indispensable pour protéger au mieux votre enfant. Vous ne devez pas pouvoir passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre le harnais et l'enfant.

### Gr. 2-3, de 15 à 36 kg (de 3 à 12 ans environ)

Assurez-vous que le harnais de votre siège auto est démonté avant de commencer l'installation dans votre véhicule (selon le modèle).

- Démontage du harnais: Appuez sur le bouton rouge de la boucle pour déverrouiller les harnais si nécessaire. Répétez les opérations (3) et (4) sur chaque brin supérieur des harnais. Saisissez un brin de harnais et faites-le passer à l'arrière du dossier par les ouvertures latérales de la housse et de la coque (16), attachez la butée métallique du harnais au dossier du siège par l'arrière (17). La butée métallique doit prendre place entre la coque et la housse du siège auto. Répétez l'opération sur le second brin de harnais. Vérifiez que les connecteurs des harnais soient également passés derrière le dossier. Retirez la sangle d'entrejambe en faisant pivoter la butée métallique puis en la passant à travers les fentes de l'assise et de la housse (18).

Votre siège auto est équipé d'un appui-tête réglable conçu pour accompagner votre enfant tout au long de sa croissance en lui apportant une protection latérale maximum. Relevez l'appui-tête réglable au maximum. Placez le siège auto contre la banquette arrière du véhicule (19) et faites passer le brin diagonal de la ceinture à travers le guide de l'appui-tête (20) (21). Asseyez votre enfant sur le siège auto. Les accoudoirs relevables permettent de faciliter son accès au siège et son installation. Assurez-vous que son dos soit bien en contact avec le dossier du siège auto. Tirez et bouchez la ceinture du véhicule. Faites passer le brin diagonal de la ceinture sous l'accoudoir opposé au guide ceinture utilisé, le brin ventral de la ceinture du véhicule passe sous les deux accoudoirs (22). Abaissez l'appui-tête réglable et ajustez-le à la taille de votre enfant (23). Il doit être positionné de manière à bien envelopper la tête de votre enfant afin de lui apporter une protection latérale maximum tout en guidant la ceinture diagonale sur son épaule sans déborder sur son cou (24) (25). Tendez la ceinture du véhicule. Assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue, qu'elle ne soit pas vrillée et qu'elle ne se positionne pas au niveau du cou de votre enfant. Pour sortir votre enfant du siège auto, il suffit de

déverrouiller et de dégagéz la ceinture du véhicule sur le côté du siège auto. La ceinture restera suspendue au guide ceinture de l'appui-tête (26). **ATTENTION:** Avant chaque trajet, vérifiez que les accoudoirs soient en position basse. Attachez votre siège auto avec la ceinture du véhicule en toutes circonstances, même lorsque votre enfant n'est pas installé dans le siège auto. Un siège auto non-attaché peut devenir un projectile en cas de choc.

## Fourreau confort pour ceinture diagonale

(en option selon le modèle)

Votre siège auto peut être équipé d'un fourreau confort à placer sur la ceinture diagonale du véhicule lors d'une utilisation en groupes 2 et 3. Le fourreau confort évite au cou de votre enfant d'être en contact direct avec la ceinture de sécurité de votre auto.

Ouvrez le fourreau (27). Placez le fourreau autour de la ceinture diagonale du véhicule puis refermez-le à l'aide de ses bandes velcro (28). Positionnez le fourreau confort de manière à le placer au niveau de l'épaule de votre enfant (29).

## Revenir à la configuration avec harnais (Groupe 1, selon le modèle)

Suivez les instructions suivantes si vous désirez revenir à une configuration avec harnais. Réinstallez la sangle d'entrejambe, assurez-vous que la butée métallique est bien en place sous l'assise (30). Par l'avant du dossier, entre la housse et la coque, saisissez puis faites pivoter la butée métallique d'un des deux brins supérieurs des harnais et tirez simultanément ce brin de harnais par l'arrière (31). Passez le brin de harnais à travers les ouvertures latérales de la coque et de la housse et réinstallez-le à l'avant du dossier à la hauteur désirée (32). Veillez à ce que la butée métallique du brin de harnais soit bien placée derrière le dossier (33). Répétez l'opération avec le second brin de harnais. Assurez-vous que les harnais ne soient pas vrillés.

## Inclinaison du siège

(34)

## Rangement de la notice

Conservez cette notice en la rangeant, selon le modèle de votre siège, soit dans la poche prévue à cet effet, soit en la glissant entre la coque et la housse de l'assise.

## Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau savonneuse ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

## **AVERTISSEMENT**

- Ce siège auto est un dispositif de retenue 'Universal' pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue 'Universal'.
- Ce dispositif de retenue est classé 'Universal', selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancre, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre reven-deur.

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός παιδικού καθίσματος ομάδας 1-2-3 / 2-3. Εάν θέλετε οποιαδήποτε βοήθεια σχετικά με αυτό το προϊόν, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το **Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών** μας (στοιχεία επικοινωνίας στο πίσω μέρος αυτού του οδηγού).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το κάθισμα και φυλάξτε αυτόν τον οδηγό σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Εάν δεν συμμορφωθείτε με αυτές τις οδηγίες, μπορεί να θέσετε την ασφάλεια του παιδιού σε κίνδυνο. Εγκαταστήστε το παιδικό κάθισμα ομάδας 1-2-3 / 2-3 μόνο σε κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός με ζώνη ασφαλείας τριών σημείων (**1**).

- Τα σκληρά εξαρτήματα και τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης για παιδιά πρέπει να τοποθετηθούν και να εγκατασταθούν με τέτοιον τρόπο ώστε, σε περίπτωση κανονικής χρήσης, να μην κινδυνεύουν να πιαστούν σε ένα κινούμενο κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες για τη σύνδεση του συστήματος συγκράτησης στο όχημα είναι σφικτοί και ρυθμίστε τους ιμάντες που συγκρατούν το παιδί. Οι ιμάντες δεν πρέπει να συστραφούν.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες του υπογαστρίου βρίσκονται όσο το δυνατόν χαμηλότερα, ώστε η λεκάνη να βρίσκεται σε σωστή θέση.
- Αντικαταστήστε το σύστημα συγκράτησης εάν έχει υποστεί ισχυρούς κραδασμούς σε περίπτωση στυχήματος.
- Η αλλαγή ή προσθήκη στοιχείων στο σύστημα συγκράτησης χωρίς την εξουσιοδότηση του αρμόδιου φορέα είναι επικίνδυνη, το ίδιο και η μη αυστηρή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης που έχουν παρασχεθεί από τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά.
- Κρατήστε το κάθισμα μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ώστε να μην υπάρξει κίνδυνος εγκαύματος του παιδιού.
- Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επιτήρηση στο σύστημα συγκράτησης για παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να τραυματίσουν το παιδί στην περίπτωση σύγκρουσης είναι καλά στερεωμένα.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης για παιδιά χωρίς το κάλυμμα.
- Μην αντικαθιστάτε το κάλυμμα του καθίσματος με άλλο που δεν φέρει την έγκριση του κατασκευαστή, καθώς παίζει καθοριστικό ρόλο στη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος συγκράτησης.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του καθίσματός σας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά.
- Τοποθετήστε το σύστημα συγκράτησης για παιδιά σε καθίσματα που κατηγοριοποιούνται ως "Γενικής χρήσης" στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης πέραν αυτών που περιγράφονται στις οδηγίες και υποδεικνύονται στο σύστημα συγκράτησης.
- Όπου αυτό είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα το πίσω κάθισμα, ακόμα και αν ο KOK επιπρέπει τη χρήση του μπροστινού καθίσματος.
- Να ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη ασφαλείας έχει προσδεθεί.
- Να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα φαγητού ή παρόμοια σκουπίδια στο κούμπωμα ασφαλείας της ζώνης ή στο κύριο ρυθμιστικό.

- Το χειμώνα, μην ντύνετε το παιδί με πολύ ρούχα.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης για παιδιά σε καθίσματα στραμμένα προς το πλάι ή προς τα πίσω.

## Το παιδικό σας κάθισμα ομάδας 1-2-3 (2)

1. Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
2. Ιμάντες ζώνης (x2)
3. Πτυσσόμενος βραχίονας (x2)
4. Περιβλήμα
5. Ιμάντας ρύθμισης (x2)
6. Ζώνη ποδιών
7. Κούμπωμα ζώνης
8. Οδηγός ρύθμισης (x2)
9. Προστατευτικό μαξιλάρι (ανάλογα με το μοντέλο)
10. Κάλυμμα ασφαλείας (x2)
11. Οδηγός διαγώνιας ζώνης ασφαλείας (x2 – χρησιμοποιείται χωρίς τη ζώνη του καθίσματος)

## Το παιδικό σας κάθισμα ομάδας 2-3 (2)

1. Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
2. Οδηγός διαγώνιας ζώνης ασφαλείας (x2)
3. Πλάτη
4. Κάθισμα
5. Θήκη εγχειρίδιου οδηγιών (ανάλογα με το μοντέλο)

## Ομάδα 1, από 9 έως 18 κιλά (περίπου 9 μηνών έως 4 ετών)

Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει τη ζώνη του παιδικού καθίσματος στο ύψος του παιδιού σας πριν ξεκινήστε την εγκατάστασή του στο αυτοκίνητό σας.

Η ζώνη μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία διαφορετικά ύψη. Οι ιμάντες πρέπει να περάσουν μέσα από τα ανοιγματα που είναι πιο κοντά στους ώμους του παιδιού σας. Αν οι ώμοι του παιδιού σας βρίσκονται μεταξύ δύο επιπέδων, να χρησιμοποιείτε πάντα το υψηλότερο. Για να ρυθμίσετε το ύψος της ζώνης, αφαιρέστε το πάνω τμήμα ενός από τους ιμάντες της ζώνης, στρέψοντας το μεταλλικό σύνδεσμο που βρίσκεται πίσω από την πλάτη του καθίσματος (3) και τραβώντας στη συνέχεια το άκρο του ιμάντα της ζώνης μέσα από τις υποδοχές του περιβλήματος και του καλύμματος (4). Περάστε το άκρο του ιμάντα της ζώνης μέσα από τις ίδιες υποδοχές στο επιθυμητό ύψος, τόσο στο κάλυμμα, όσο και στο περιβλήμα (5) και συνδέστε το ξανά στο πίσω μέρος της πλάτης του καθίσματος (6). Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό όγκιστρο βρίσκεται σωστά στη θέση του και ότι το άκρο του ιμάντα της ζώνης δεν έχει συστραφεί. Επαναλάβετε τη διαδικασία με το δεύτερο ιμάντα.

- **Σύσφιξη της ζώνης:** Τραβήξτε τους ιμάντες ρύθμισης που διαθέτει η ζώνη. Δεν χρειάζεται να πίεστε τα κουμπιά ρύθμισης (7).
- **Χαλάρωση της ζώνης:** Ενώ κρατάτε πατημένα τα κουμπιά ρύθμισης που βρίσκονται στο πάνω τμήμα της ζώνης, πιάστε καλά το κάτω μέρος και τραβήξτε το (8). Πιέστε το κόκκινο κουμπί της ζώνης στο κούμπωμα για να ελευθερώσετε εντελώς το παιδί.

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου (9). Χαμηλώστε το στήριγμα κεφαλιού όσο το δυνατόν περισσότερο. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου μέχρι να χαλαρώσει εντελώς. Περάστε και τους δύο ιμάντες της ζώνης μέσω των ανοιγμάτων του καλύμματος και του περιβλήματος της πλάτης του καθίσματος (10) προσέχοντας ώστε ο ιμάντας μέσης να περάσει κάτω από το βραχίονα του παιδικού καθίσματος και ότι ο διαγώνιος ιμάντας ανεβαίνει κάθετα ανάμεσα στην πλάτη του παιδικού καθίσματος και στο στήριγμα του κεφαλιού χωρίς να περνάει μέσω του οδηγού της ζώνης. Περάστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου μέσα από τα ανοιγμάτα στην απέναντι πλευρά (11). Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας μέσης της ζώνης περνάει κάτω από το βραχίονα και ότι ο διαγώνιος ιμάντας περνάει πάνω από το βραχίονα του παιδικού καθίσματος. Προσδέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, προσέχοντας ώστε να μην συστραφεί (12). Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα με δύναμη προς το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου και σφίξτε τη ζώνη όσο το δυνατόν περισσότερο τραβώντας τον ιμάντα μέσης και το διαγώνιο ιμάντα προς τη διάταξη περιέλιξης (13). Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης πατώντας το κόκκινο κουμπί στο κέντρο του κουμπώματος. Βάλτε το παιδί στο παιδικό κάθισμα. Ο πυσσόσμενος βραχίονας διευκολύνει την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος και την πρόσβαση σε αυτό. Ενώστε τα άκρα του κουμπώματος της ζώνης και κλείστε το κούμπωμα. Θα ακουστεί ένα «κλικ» (14). Τραβήξτε τον ιμάντα ρύθμισης της μιας πλευράς στο άνω τμήμα της ζώνης μέχρι να είναι αρκετά σφικτός για το παιδί (15). Επαναλάβετε τη διαδικασία με τον ιμάντα ρύθμισης της άλλης πλευράς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από κάθε ταξίδι, ελέγχετε ότι οι βραχίονες του καθίσματος είναι χαμηλώμενοι. Η σωστή ρύθμιση της ζώνης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια του παιδιού. Η απόσταση μεταξύ της ζώνης και του παιδιού δεν θα πρέπει να ξεπερνά το ένα δάχτυλο.

## Ομάδα 2-3, από 15 έως 36 κιλά (περίπου από 3 έως 12 ετών)

Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη του παιδικού καθίσματος έχει αποσυναρμολογηθεί προτού ξεκινήστε την εγκατάσταση στο αυτοκίνητο (ανάλογα με το μοντέλο).

• Αποσυναρμολόγηση της ζώνης: Αν χρειαστεί, πατήστε το κόκκινο κουμπί της ζώνης του καθίσματος για να λύσετε τη ζώνη. Επαναλάβετε τα βήματα (3) και (4) της διαδικασίας σε καθένα από τα άνω τμήματα της ζώνης. Πιάστε ένα τμήμα της ζώνης και περάστε το μέσω των πλαινών ανοιγμάτων του καλύμματος και του περιβλήματος προς τα πίσω (16), έπειτα συνδέστε το μεταλλικό άγκιστρο της ζώνης στο πίσω μέρος του καθίσματος (17). Το μεταλλικό άγκιστρο πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του περιβλήματος και του καλύμματος του παιδικού καθίσματος. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στο δεύτερο τμήμα της ζώνης. Ελέγχετε ότι οι σύνδεσμοι της ζώνης έχουν περάσει και αυτοί πίσω από την πλάτη του καθίσματος. Αφαιρέστε τη ζώνη ποδιών στρέφοντας το μεταλλικό άγκιστρο και περνώντας το μέσα από τις υποδοχές στη βάση και το κάλυμμα (18).

Το παιδικό κάθισμα διαθέτει ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής, το οποίο έχει σχεδιαστεί για την υποστήριξη του παιδιού κατά τη διάρκεια της ανάπτυξής του, παρέχοντας μέγιστη πλευρική προστασία.

Σκηνώστε το ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής στην υψηλότερη θέση. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου (19) και περάστε το διαγώνιο ιμάντα της ζώνης ασφαλείας μέσω του οδηγού του στηρίγματος κεφαλιού (20) (21). Καθίστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα. Ο πυσσόσμενος βραχίονας διευκολύνει την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος και την πρόσβαση σε αυτό. Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του παιδιού έρχεται σε πλήρη επαφή με την πλάτη του παιδικού καθίσματος.

Τραβήξτε και προσδέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου. Περάστε το διαγώνιο μιάντα της ζώνης ασφαλείας κάτω από το βραχίονα απέναντι από τον οδηγό ζώνης ασφαλείας που χρησιμοποιήσατε. Ο μιάντας μέσης της ζώνης ασφαλείας πρέπει να περάσει κάτω και από τους δύο βραχίονες (22). Χαμηλώστε το ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής και προσαρμόστε το στο ύψος του παιδιού (23). Πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να περιβάλλει το κεφάλι του παιδιού, παρέχοντας μέγιστη πλευρική προστασία, ενώ οδηγεί τη διαγώνια ζώνη πάνω από τον ώμο του παιδιού, έτσι ώστε να μην υπάρχει επαφή με το λαιμό του (24) (25). Σφίξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι σωστά σφριγμένη, ότι δεν έχει συστραφεί και ότι δεν περνάει από το λαιμό του παιδιού.

Για να βγάλετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα, απλώς ξεκουμπώστε τη ζώνη ασφαλείας και τοποθετήστε την στο πλάι του παιδικού καθίσματος. Η ζώνη θα παραμείνει περασμένη από τον οδηγό ζώνης του στηρίγματος κεφαλής (26).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από κάθε ταξίδι, ελέγχετε ότι οι βραχίονες του καθίσματος είναι χαμηλωμένοι. Να ασφαλίζετε πάντα το παιδικό κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος, ακόμα και όταν το παιδί δεν κάθεται στο κάθισμα. Αν το παιδικό κάθισμα δεν έχει στερεωθεί καλά, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης.

### Προστατευτικό διαγώνιας ζώνης (προαιρετικό ανάλογα με το μοντέλο)

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συνοδεύεται από ένα προστατευτικό που προορίζεται για τοποθέτηση στη διαγώνια ζώνη όταν το κάθισμα χρησιμοποιείται για τις ομάδες 2 και 3. Το προστατευτικό αυτό εμποδίζει την άμεση επαφή του λαιμού του παιδιού με τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

Ανοίξτε το προστατευτικό (27). Περάστε το γύρω από το διαγώνιο τμήμα της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου και κλείστε το με τις λωρίδες βέλκρο (28). Τοποθετήστε το προστατευτικό ώστε να έρχεται στο ύψος του ώμου του παιδιού (29).

### Επανεγκατάσταση ζώνης ασφαλείας (Ομάδα 1, ανάλογα με το μοντέλο)

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες εάν θέλετε να επαναφέρετε το κάθισμα στη διαμόρφωση ζώνης. Συνδέστε ξανά τη ζώνη ποδιών, προσέχοντας ώστε το μεταλλικό άγκιστρο να βρίσκεται σωστά στη θέση του κάτω από το κάθισμα (30). Μέσω του μπροστινού τμήματος της πλάτης του καθίσματος, ανάμεσα στο κάλυμμα και το περιβλήμα, πάστε και στρίψτε το μεταλλικό άγκιστρο ενός από τα δύο άνω τμήματα της ζώνης, τραβώντας ταυτόχρονα το τμήμα ώστε να περάσει από πίσω (31). Περάστε το τμήμα της ζώνης μέσω των πλαινών ανοιγμάτων του περιβλήματος και του καλύμματος και επαναποτοθετήστε το μέσω του μπροστινού μέρους της πλάτης του καθίσματος στο επιθυμητό ύψος (32). Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό άγκιστρο του τμήματος της ζώνης είναι σωστά τοποθετημένο πίσω από την πλάτη του καθίσματος (33). Επαναλάβετε τη διαδικασία με το δεύτερο τμήμα της ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν έχει συστραφεί.

### Ανάκλιση του παιδικού καθίσματος (34)

### Αποθήκευση του εγχειριδίου οδηγιών

Αποθηκεύστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, είτε στη θήκη που παρέχεται ή στο χώρο μεταξύ του καλύμματος και του περιβλήματος του καθίσματος, ανάλογα με το μοντέλο.

## Συμβουλές συντήρησης

Όλα τα υφασμάτινα μέρη μπορούν να αφαιρεθούν. Οι λεκέδες που δεν είναι ιδιαίτερα δύσκολοι, μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε σαπουνάδα. Εναλλακτικά, τα μέρη μπορούν να πλυθούν στο χέρι στους 30° σε νερό με σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Δεν σιδερώνονται, δεν μπαίνουν σε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι ένα σύστημα συγκράτησης για παιδιά «Γενικής χρήσης». Έχει εγκριθεί με βάση τον κανονισμό Ν°44/04, είναι κατάλληλο για γενική χρήση σε αυτοκίνητα και είναι συμβατό με την πλειονότητα των καθισμάτων αυτοκινήτου (πλήν ορισμένων εξαιρέσεων).
- Εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει ότι τα οχήματα είναι κατάλληλα για συστήματα συγκράτησης για παιδιά «Γενικής χρήσης», πιθανότατα το κάθισμα να είναι πλήρως συμβατό.
- Αυτό το σύστημα συγκράτησης χαρακτηρίζεται ως «γενικής χρήσης» σύμφωνα με τα αυστηρότερα κριτήρια έγκρισης. Αντίθετα, τα παλαιότερα μοντέλα δεν ανταποκρίνονται σε αυτούς τους νέους όρους.
- Προσαρμόζεται μόνο σε οχήματα με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων που είναι στερεωμένες ή διαθέτουν μηχανισμό κύλισης και συμμορφώνονται με τον κανονισμό UN/ECE Ν° 16 ή με άλλα αντίστοιχα πρότυπα.
- Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης ή με τον έμπορο λιανικής πώλησης.

Wij danken u voor uw aankoop van een autozitje van groep 1-2-3 / 2-3. Indien u hulp wenst met betrekking tot dit product, kunt u zich richten tot onze **klantenservice** (gegevens op de achterkant van deze handleiding).

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING:** Lees deze instructies voor gebruik aandachtig door en bewaar deze handleiding als referentie. Indien u deze instructies niet naleeft, kan dat de veiligheid van uw kind beïnvloeden. Installeer uw autozitje van groep 1-2-3 / 2-3 alleen op een zetel die naar voren is gericht en is uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel (**1**).

- Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden opgesteld en geïnstalleerd dat ze in normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een beweegbare zetel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten.
- Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn.
- Zorg ervoor dat de riemen voor onder de buik zo laag mogen worden gedragen, zodat het bekken stevig op zijn plaats wordt gehouden.
- Vervang het systeem wanneer het bij een ongeval aan zware schokken is blootgesteld.
- Het is gevaarlijk om het zitje op eender welke manier te wijzigen of aan te vullen zonder de toestemming van de bevoegde instantie. Het is ook heel belangrijk om de installatie-instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwgezet te respecteren.
- Beschut het zitje tegen zonnestraling, zodat het kind zich niet verbrandt.
- Laat het kind niet alleen achter wanneer het in het kinderzitje zit.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die blessures zouden kunnen veroorzaken bij de gebruiker van het zitje bij een ongeval, stevig vast zitten.
- Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de constructeur is aanbevolen, want deze heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje.
- Gelieve contact op te nemen met de fabrikant van het kinderzitje als u vragen hebt over de installatie en het goede gebruik van het zitje.
- Installeer uw kinderzitje op de zitplaatsen die in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig onder de categorie 'universeel' staan vermeld.
- Gebruik geen andere lastdragende contactpunten dan de punten die in de instructies zijn beschreven en op het kinderzitje zijn gemarkeerd.
- Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste zetel toelaat.
- Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto is vastgeklikt.
- Controleer altijd of er zich geen voedings- of andere resten bevinden in de gesp van het harnas of in het centrale verstelelement.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet in het kinderzitje wordt geplaatst terwijl het te ruime kleren draagt.

## **Uw verhoger Groep 1-2-3 (2)**

- 1.** In hoogte verstelbare hoofdsteun
- 2.** Tuigje (**x2**)
- 3.** Intrekbare armsteunen (**x2**)
- 4.** Kuip
- 5.** Verstelband (**x2**)
- 6.** Tussenbeenbandje
- 7.** Sluiting voor tuigje
- 8.** Versteknop (**x2**)
- 9.** Beschermkussen (**afhankelijk van het model**)
- 10.** Gordelbeschermers (**x2**)
- 11.** Schoudergordelgeleiders (**x2 – gebruik zonder tuigje**)

## **Uw verhoger Groep 2-3 (2)**

- 1.** In de hoogte verstelbare hoofdsteun
- 2.** Diagonale gordelgeleider (**x2**)
- 3.** Rugleuning
- 4.** Basis
- 5.** Zakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing (**afhankelijk van het model**)

### **Gr. 1, van 9 tot 18 kg (van 9 maanden tot ongeveer 4 jaar)**

Zorg dat het tuigje van uw autozitje is aangepast aan de grootte van uw kind voordat u het zitje in uw auto plaatst.

Het tuigje kan worden afgesteld op drie hoogten. Het moet door de sleuven gaan die het dichtst bij de schouders van uw kind zitten. Als de schouders van uw kind tussen twee sleufhoogten zitten, gebruik dan altijd de hoogste stand. U kunt de hoogte van het tuigje aanpassen door een van de bovenbanden van het tuigje los te maken. Daarvoor dient u het metalen bevestigingsplaatje aan de rugzijde te draaien (**3**) en vervolgens de band van het tuigje door de sleuven in de kuip en in de bekleding te trekken (**4**). Duw de band van het tuigje op de gewenste hoogte door de sleuven in de bekleding en de kuip (**5**) en bevestig de band weer aan de achterzijde (**6**). Controleer of het metalen bevestigingsplaatje goed vast zit en of de band van het tuigje niet gedraaid is. Herhaal deze handelingen voor de andere bovenband.

- **Het tuigje sluiten:** Trek aan de verstelbanden van het tuigje. U hoeft niet op de versteknopen te drukken (**7**).
- **Het tuigje openen:** Druk op de versteknopen op de bovenbanden van het tuigje, pak het onderste deel van het tuigje vast en trek tegelijkertijd aan het boven- en onderdeel (**8**). Druk op de rode knop op de sluiting van het tuigje om uw kind volledig los te maken.

Plaats het autozitje tegen de achterbank van het voertuig (**9**). Zet de hoofdsteun in de laagste stand. Trek aan de autogordel tot deze helemaal is uitgetrokken. Laat de twee banden van de gordel door de openingen in de bekleding en de kuip lopen (**10**). Zorg

er daarbij voor dat de heupgordel onder de armsteun van het autozitje ligt en dat de schoudergordel verticaal tussen de rug en de hoofdsteun zit zonder door de gordelgeleider te gaan. Voer de autogordel weer naar de voorzijde door de tegenoverliggende sleuf (11). Zorg dat de heupgordel onder de armsteun ligt en dat de schoudergordel over de armsteun van het autozitje ligt. Maak de autogordel vast en controleer of de gordel niet gedraaid is (12). Druk het autozitje stevig tegen de achterbank van het voertuig en trek de gordel volledig aan door de heupgordel en de schoudergordel in de richting van de oprolautomaat te trekken (13). Open de sluiting van het tuigje door op de rode knop in het midden van de sluiting te drukken. Plaats uw kind in het autozitje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet. Trek de slotdelen van het tuigje naar elkaar toe en steek ze in de sluiting van het tuigje. Daarbij moet u een klikgeluid horen (14). Trek aan een van de verstelbanden van het tuigje tot deze goed is aangespannen voor uw kind (15). Herhaal deze handeling met de verstelband van het andere tuigje. **OPGELET:** Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Een goed versteld tuigje is essentieel voor de optimale bescherming van uw kind. Er mag niet meer dan een vingerdikte speling tussen het tuigje en uw kind zitten.

### Gr. 2-3, van 15 tot 36 kg (van 3 tot ongeveer 12 jaar)

Zorg dat het tuigje van uw autozitje is verwijderd voordat u het autozitje in uw voertuig plaatst (afhankelijk van het model).

- **Tuigje verwijderen:** Druk op de rode knop van de gesp om het tuigje ontgrendelen als dit noodzakelijk is. Herhaal de handelingen (3) en (4) voor beide bovenbanden van het tuigje. Pak een band van het tuigje vast en geleid deze naar de achterkant van het ruggededeel door de openingen aan de zijkant van de hoes en de kuip (16), zet het metalen bevestigingsplaatje van het harnas vast in de bekleding op de achterkant (17). Het metalen bevestigingsplaatje moet tussen de kuip en de bekleding van het autostoeltje worden geplaatst. Herhaal deze handelingen voor de andere band. Controleer of de aansluitingen van het tuigje even ver in het ruggededeel zijn geplaatst. Trek het tussenbeenbandje uit het autozitje door het metalen bevestigingsplaatje te draaien en deze vervolgens door de sleuven in de zitting en de bekleding te trekken (18).

Uw autozitje heeft een hoofdsteun die kan worden versteld naarmate uw kind groeit, voor een optimale zijdelingse bescherming.

Zet de hoofdsteun in de hoogste stand. Plaats het autozitje tegen de achterbank van het voertuig (19) en laat de schoudergordel door de geleider van de hoofdsteun lopen (20) (21). Plaats uw kind in het autozitje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet. Zorg dat uw kind goed met de rug tegen de rug van het autozitje zit. Trek de autogordel uit en maak deze vast. Laat de schoudergordel onder de armsteun tegenover de gebruikte gordelgeleider lopen. Voer de heupgordel onder de twee armsteunen door (22). Laat de hoofdsteun zakken en pas de hoogte aan de grootte van uw kind aan (23). De hoofdsteun moet het hoofd van uw kind goed omsluiten voor een optimale zijdelingse bescherming. De schoudergordel mag de hals van uw kind niet raken (24) (25). Trek de autogordel aan. **Zorg dat de gordel goed aangetrokken is, niet gedraaid is en niet tegen de hals van uw kind ligt.**

U kunt uw kind uit het autozitje halen door eenvoudig het slot van de autogordel aan de zijde van het autozitje te openen. De autogordel blijft in de in de gordelgeleider van de hoofdsteun liggen (26). **OPGELET:** Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Zet het autozitje in alle omstandigheden vast met de autogordel, zelfs als uw kind niet in het autozitje zit. Een los autozitje kan bij ongevallen worden verwondingen veroorzaken.

## Comforthoes voor de diagonale gordel

(optioneel afhankelijk van het model)

Uw autozitje is mogelijk voorzien van een comforthoes die om de diagonale gordel van het voertuig moet worden geplaatst bij gebruik voor groep 2 en 3. De comforthoes voorkomt dat de nek van uw kind in direct contact komt met de veiligheidsgordel van uw auto.

Open de hoes (27). Plaats de hoes om de diagonale gordel van de auto en bevestig deze vervolgens met het klittenband (28). Plaats de comforthoes op de hoogte van de schouders van uw kind (29).

## Terugkeren naar de originele opstelling met tuigje (Groep 1, afhankelijk van het model)

Volg de volgende instructies op als u de samenstelling met tuigje weer wilt gebruiken. Plaats het tussenbeenbandje weer terug en zorg dat het metalen bevestigingsplaatje goed is bevestigd onder de zitting (30). Trek aan de voorkant van het ruggededeel, tussen de hoes en de kuip, draai vervolgens het metalen bevestigingsplaatje van een van de twee bovenbanden van het tuigje en trek tegelijkertijd de band van het tuigje naar achteren (31). Geleid de band van het tuigje door de openingen aan de zijkant van de kuip en de hoes en bevestig deze weer aan de voorkant van de ruggededeel op de gewenste hoogte (32). Zorg dat het metalen bevestigingsplaatje van de band van het tuigje goed is bevestigd in het ruggededeel van het autozitje (33). Herhaal deze handelingen voor de tweede band van het tuigje. Let erop dat het tuigje niet is gedraaid.

## Schuine positie van het autostoeltje

(34)

## Opbergen van de gebruiksaanwijzing

Bewaar de gebruiksaanwijzing door deze, afhankelijk van het model van uw autozitje, op te bergen in het voorziene zakje door de gebruiksaanwijzing te schuiven tussen de schelpen en de hoes van de basis.

## Onderhoud

Alle stoffen onderdelen hebben een afneembare hoes. Bij lichte vlekken kunt u de stoffen onderdelen reinigen met een vochtige spons met zeepwater of ze met de hand wasen in zeepwater op een temperatuur van 30°. Gebruik geen bleekwater, strijk de stoffen onderdelen niet en steek ze ook niet in een wasmachine of droogkast.

## WAARSCHUWING

- Dit autozitje is een 'universeel' kinderzitje voor kinderen. Overeenkomstig met het besluit N°44/04 is het geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste autozetels (behalve uitzonderingen).
- De perfecte compatibiliteit wordt gemakkelijker verkregen als de autoconstructeur verklapt dat zijn voertuigen zijn aangepast aan de universele' kinderzitjes.
- Dit kinderzitje is geklasseerd als 'universeel', volgens de strengste homologatiecriteria, vergeleken met voorgaande modellen die niet voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Alleen bruikbaar bij voertuigen die zijn voorzien van driepuntsveiligheidsgordels, vast of met oprolmechanismes, officieel erkend volgens het besluit UN/ECE N° 16 of volgens een andere equivalente norm.
- Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het kinderzitje of uw kleinhandelaar.

Grazie per avere acquistato un seggiolino per auto gruppo 1-2-3 / 2-3. Per ottenere assistenza su questo prodotto, è possibile rivolgersi al nostro **servizio consumatori** (recapito sul retro del presente manuale).

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA:** leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale per poterlo consultare in futuro. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa. Installare il seggiolino gruppo 1-2-3 / 2-3 esclusivamente su un sedile orientato in avanti e dotato di una cintura di sicurezza a 3 punti (1).

- Gli elementi rigidi e i pezzi in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, nelle condizioni di normale utilizzo, non possano bloccarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
- Mantenere tese tutte le cinghie che servono a fissare il dispositivo di ritenuta al veicolo e regolare le bretelle che servono a trattenere il bambino. Inoltre le cinghie non devono essere attorcigliate.
- Accertarsi che le cinghie sub-addominali siano il più in basso possibile, per mantenere una posizione ottimale del bacino.
- Sostituire il dispositivo quando sottoposto a sforzi violenti in caso di incidente.
- È pericoloso modificare o completare il dispositivo con elementi aggiuntivi di qualsiasi tipo senza il consenso da parte dell'autorità competente o non seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti l'installazione fornite dal produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Tenere il seggiolino al riparo dai raggi solari per evitare che il bambino possa ustalarsi.
- Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- Verificare che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati.
- Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- In caso di dubbio riguardante l'installazione e il corretto utilizzo del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Installare il sistema di ritenuta per bambini sui sedili classificati nella categoria «universale» nel manuale d'uso del veicolo.
- Non utilizzare punti di contatto di sostegno diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.
- Privilegiare sempre un'installazione sui sedili posteriori anche quando il codice della strada autorizza un'installazione sul sedile anteriore.
- Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata.
- Verificare sempre che non vi siano residui alimentari o altro materiale nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale.
- D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi.

## Il rialzo Gruppo 1-2-3 (2)

1. Appoggiatesta regolabile in altezza
2. Imbracatura (x2)
3. Bracciolo sollevabile (x2)
4. Scocca
5. Cinghia di regolazione (x2)
6. Cinghia inguinale
7. Fibbia delle imbracature
8. Regolatore (x2)
9. Cuscino riduttore (**a seconda del modello**)
10. Protezione imbottita (x2)
11. Guida per la cintura toracica (x2 - **da utilizzare senza imbracatura**)

## Il rialzo Gruppo 2-3 (2)

1. Poggiatesta regolabile in altezza
2. Guida cintura diagonale (x2)
3. Schienale
4. Seduta
5. Tasca per la sistemazione delle istruzioni (**a seconda del modello**)

### Gr. 1, da 9 a 18 kg (da 9 mesi a 4 anni circa)

Prima di installare il seggiolino nell'auto, verificare che le bretelle del seggiolino siano adattate alle misure del bambino. Le bretelle sono regolabili su tre diverse altezze e devono essere fatte passare nelle asole più vicine alle spalle del bambino. Se le spalle del bambino si trovano a un'altezza posta tra due asole, utilizzare sempre la posizione più alta. Per regolare l'altezza delle bretelle, rimuovere l'estremità superiore di una bretella facendo ruotare il dispositivo di arresto metallico posto sul retro dello schienale (3), quindi far passare l'estremità della bretella attraverso le fessure della scocca dello schienale e del rivestimento (4). Riposizionare l'estremità della bretella all'altezza desiderata utilizzando le stesse fessure, sia nel rivestimento che nella scocca (5), e fissarla nuovamente al retro dello schienale (6). Verificare che il dispositivo di arresto metallico sia posizionato correttamente e che l'estremità della bretella non sia attorcigliata. Ripetere l'operazione con l'altra bretella.

- **Per stringere le bretelle:** tirare le cinghie di regolazione poste sulle bretelle; non è necessario premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione (7).
- **Per allentare le bretelle:** premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione posti sulle estremità superiori delle bretelle, afferrare la parte inferiore delle bretelle tirando contemporaneamente (8). Premere il pulsante rosso della fibbia delle bretelle per liberare completamente il bambino.

Posizionare il seggiolino contro il sedile posteriore dell'auto (9). Abbassare al massimo il poggiatesta. Tirare la cintura di sicurezza dell'auto in modo che sia ben tesa. Far passare le due parti della cintura attraverso le fessure del rivestimento e della scocca dello schienale (10) verificando che la parte addominale passi sotto il bracciolo del seggiolino e che la parte diagonale sia in posizione verticale tra lo schienale e il poggiatesta.

sta, senza passare attraverso la guida della cintura. Far passare la cintura di sicurezza dell'auto attraverso le fessure opposte (11). Verificare che la parte addominale della cintura passi sotto il bracciolo e che la parte diagonale passi sopra il bracciolo del seggiolino. Allacciare la cintura di sicurezza dell'auto, verificando che non sia attorcigliata (12). Spingere saldamente il seggiolino contro il sedile dell'auto e tendere al massimo la cintura, tirando la parte addominale e la parte diagonale in direzione dell'avvolgitore (13). Sganciare la fibbia delle bretelle premendo il pulsante rosso posto al centro della fibbia. Collegare il bambino nel seggiolino. I braccioli sollevabili facilitano l'accesso al seggiolino e l'installazione. Avvicinare i ganci delle bretelle e inserirli nella fibbia, fino a udire un "clic" (14). Tirare la cinghia di regolazione di una bretella finché non è tesa correttamente contro il bambino (15). Ripetere l'operazione con la cinghia di regolazione della seconda bretella. **ATTENZIONE:** Prima di mettersi in viaggio, verificare sempre che i braccioli siano abbassati. È indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

### Gr. 2-3, da 15 a 36 kg (da 3 a 12 anni circa)

Prima di installare il seggiolino nell'auto, verificare che le bretelle del seggiolino siano state rimosse (a seconda del modello).

• Per rimuovere le bretelle: se necessario, premere il pulsante rosso della fibbia per sbloccare le imbracature. Ripetere le operazioni (3) e (4) per ciascuna estremità superiore delle imbracature. Afferrare un'estremità e farla passare sul retro dello schienale attraverso le aperture laterali della fodera e della scocca (16), fissare il dispositivo di arresto metallico dell'imbracatura allo schienale del seggiolino sul retro (17). Il dispositivo di arresto metallico deve essere posizionato tra la scocca e la fodera del seggiolino per auto. Ripetere l'operazione per la seconda estremità dell'imbracatura. Verificare che i connettori delle imbracature siano anch'essi posti dietro lo schienale. Rimuovere la cinghia inguinale facendo ruotare il dispositivo di arresto metallico e facendolo passare attraverso le fessure della seduta e del rivestimento (18).

Questo seggiolino per auto è dotato di un poggiatesta regolabile, concepito per accompagnare il bambino durante la crescita, in modo da fornire la massima protezione laterale. Alzare al massimo il poggiatesta regolabile. Posizionare il seggiolino contro il sedile posteriore dell'auto (19) e far passare la parte diagonale della cintura attraverso la guida del poggiatesta (20) (21). Collegare il bambino nel seggiolino verificando che la schiena sia ben a contatto con lo schienale del seggiolino. I braccioli sollevabili facilitano l'accesso al seggiolino e l'installazione. Tirare e allacciare la cintura di sicurezza dell'auto. Far passare la parte diagonale della cintura sotto il bracciolo opposto alla guida della cintura utilizzata; la parte addominale della cintura di sicurezza dell'auto va fatta passare sotto entrambi i braccioli (22). Abbassare il poggiatesta e regolarlo in base alle misure del bambino (23). Deve essere posizionato in modo da avvolgere bene la testa del bambino per la massima protezione laterale; la cintura diagonale deve essere posizionata sulla spalla e non deve venire a contatto con il collo del bambino (24) (25). Tendere la cintura di sicurezza dell'auto. Verificare che la cintura sia tesa correttamente, che non sia attorcigliata e che non venga a contatto con il collo del bambino. Per togliere il bambino dal seggiolino, slacciare la cintura di sicurezza dell'au-

to sul lato del seggiolino. La cintura resterà sospesa all'apposita guida del poggiapiede (26). **ATTENZIONE:** Prima di mettersi in viaggio, verificare sempre che i braccioli siano abbassati. Fissare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando il bambino non si trova al suo interno. In caso di urti, un seggiolino non fissato può trasformarsi in un vero e proprio proiettile.

## Protezione imbottita confortevole per cintura toracica (opzionale secondo il modello)

Il seggiolino per auto può essere munito di una protezione imbottita confortevole da posizionare sulla cintura toracica del veicolo anche utilizzandola in gruppi di 2 o 3. Grazie alla protezione imbottita, il bambino non entra in diretto contatto con la cintura di sicurezza della vostra auto.

Aprire l'imbottitura (27). Sistemare l'imbottitura attorno alla cintura toracica del veicolo, quindi chiuderla mediante le strisce di velcro (28). Posizionare l'imbottitura all'altezza della spalla del bambino (29).

## Configurazione con bretelle (Gruppo 1, a seconda del modello)

Per ripristinare la configurazione con bretelle, attenersi alle istruzioni seguenti. Ricollocare la cinghia inguinale verificando che il dispositivo di arresto metallico sia posizionato correttamente sotto la seduta (30). Sul davanti dello schienale, tra la fodera e la scocca, afferrare il dispositivo di arresto metallico di una delle due estremità superiori delle imbracature, quindi farlo ruotare e contemporaneamente tirare l'estremità dal retro (31). Far passare l'estremità dell'imbracatura attraverso le aperture laterali della scocca e della fodera e riposizionarla sul davanti dello schienale all'altezza desiderata (32). Verificare che il dispositivo di arresto metallico dell'estremità dell'imbracatura sia correttamente posizionato sul retro dello schienale (33). Ripetere l'operazione per la seconda estremità dell'imbracatura. Verificare che le imbracature non siano attorcigliate.

## Inclinazione del seggiolino (34)

## Sistemazione delle istruzioni

Conservare queste istruzioni sistemandole, a seconda del modello, nell'apposita tasca oppure fra la scocca e la fodera della seduta.

## Consigli per la manutenzione

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

## **AVVERTENZA**

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta «universale» per bambini. Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto per l'utilizzo all'interno dei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili delle auto.
- Si garantisce un'compatibilità totale se il costruttore dei veicoli dichiara che i veicoli sono adatti ad accogliere dispositivi di ritenuta «universali».
- Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale», in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti che non corrispondono più alle nuove disposizioni.
- Può essere montato esclusivamente su veicoli muniti di cinture di sicurezza con 3 punti di ancoraggio, fissi o con avvolgitori, omologati secondo quanto stabilito dalla norma UN/ECE N° 16 o altra norma equivalente.
- In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore più vicino.

Gratulujemy zakupu fotelika z grupy 1-2-3 / 2-3. Aby uzyskać pomoc dotyczącą tego produktu, prosimy skontaktować się z **działem obsługi klienta** (dane kontaktowe znajdują się z tyłu niniejszej instrukcji).

## OGÓLNE WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEZENIE:** Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania fotelika. Zaleca się przechowywanie instrukcji w bezpiecznym miejscu, tak aby można z niej skorzystać w przyszłości. Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Fotelik dla grup 1-2-3 / 2-3 należy instalować wyłącznie na siedzeniach zwracających do przodu i wyposażonych w trypunktowy pas bezpieczeństwa (1).

- Fotelik ochronny powinien zostać tak umiejscowiony i zainstalowany, aby przy jego normalnym użytkowaniu nie było ryzyka jego zablokowania przez składane siedzenie, lub przytrzyśnięcie jego elementów w drzwiach pojazdu.
- Należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa, które mocują fotelik do kanapy pojazdu, jak i szelki przytrzymujące dziecko w foteliku, są dobrze naciągnięte. Pasy nie mogą być skręcone.
- Urządzenie przytrzymujące, które zostało poddane gwałtownym wstrząsom w czasie wypadku należy bezwzględnie wymienić na nowe.
- Dokonywanie jakichkolwiek zmian w foteliku lub dodawanie innych elementów jest niebezpieczne.
- Należy unikać wystawiania fotelika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ niektóre z jego elementów mogą rozgrzać się do temperatury grożącej poparzeniem dziecka.
- Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy upewnić się, że cały bagaż i przedmioty mogące spowodować zranienie dziecka w foteliku są dobrze zabezpieczone.
- Nie należy używać fotelika jeśli zdjęto z niego tapicerkę.
- Nie należy stosować tapicerki zamiennej, która nie jest zalecana przez producenta. Właściwa tapicerka ma bezpośredni wpływ na bezpieczne działanie urządzenia przytrzymującego.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu i użytkowania fotelika, należy skontaktować się z producentem.
- Fotelik należy instalować na siedzeniach opisanych w instrukcji samochodu jako „uniwersalne”.
- Nie należy wykorzystywać żadnych innych nośnych punktów styczności niż te opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym.
- Należy zawsze sprawdzać, czy pas bezpieczeństwa został zapięty.
- Należy sprawdzać, czy w zamku uprzęży lub w przycisku regulacji szelek nie zostały resztki żywności lub inne zanieczyszczenia.
- Nie powinno się ubierać dziecka w zbyt obszerną odzież, która uniemożliwi prawidłowe działanie szelek uprzęży.

## Fotelik dla grupy 1-2-3 (2)

1. Regulowany zagłówek
2. Paski uprzęży (**x 2**)
3. Składany podłokietnik (**x2**)
4. Twarda osłona
5. Pasek regulacyjny (**x2**)
6. Pasek kroczowy
7. Klamra uprzęży
8. Regulator (**x2**)
9. Wkładka redukcyjna (**w zależności od modelu**)
10. Pokrywa (**x2**)
11. Ukośna prowadnica pasów (**x2 – używana bez uprzęży**)

## Fotelik dla grupy 2-3 (2)

1. Zagłówek z regulacją wysokości
2. Uchwyty pozycjonujące dla części barkowej pasa (**x2**)
3. Oparcie
4. Siedzisko
5. Kieszeń na instrukcję obsługi (**w zależności od modelu**)

## Grupa 1, 9–18 kg (od 9 miesięcy do ok. 4 lat)

Przed przystąpieniem do instalacji fotelika w samochodzie należy się upewnić, że uprząż fotelika jest dostosowana do wzrostu dziecka.

Wysokość uprzęży można wyregulować w zakresie trzech ustawień. Paski powinny przechodzić przez otwory znajdujące się najbliżej ramion dziecka. Jeśli ramiona dziecka znajdują się między dwoma poziomami wysokości, należy zawsze użyć otworów znajdujących się wyżej. Aby wyregulować wysokość uprzęży, odłącz górną część jednego z pasków, obracając metalowy zaczep znajdujący się za oparciem (**3**), a następnie przeciągając końcówkę paska uprzęży przez otwory w twardej osłonie i pokrywie (**4**). Przeciągnij końcówkę paska uprzęży przez te same otwory na żądany poziomie w osłonie i w pokrywie (**5**) i zamocuj ją za oparciem (**6**). Sprawdź, czy metalowy zaczep znajduje się w prawidłowym położeniu i czy końcówka paska uprzęży nie jest skręcona. Te same czynności powtóż w stosunku do drugiego paska.

- **Aby dociągnąć uprzęż:** Pociągnij za paski regulacyjne znajdujące się na uprzęży. Nie ma potrzeby naciskania przycisków regulacyjnych (**7**).
- **Aby poluzować uprzęż:** Naciśnij przyciski regulacyjne znajdujące się w górnej części uprzęży, jednocześnie chwytając i pociągając dolną część uprzęży (**8**). Naciśnij czerwony przycisk uprzęży na klamrze, aby całkowicie uwolnić dziecko z uprzęży.

Oprzyj fotelik o oparcie siedzenia w samochodzie (**9**). Maksymalnie opuść zagłówek. Pociągnij za pas bezpieczeństwa, aby go całkowicie poluzować. Przełoż oba paski pasa bezpieczeństwa przez otwory w pokrywie i osłonie zagłówka (**10**), sprawdzając, czy pas biodrowy przechodzi pod podłokietnikiem fotelika, a pas

ukośny wznosi się pionowo między oparciem a zagłówkiem i nie przechodzi przez prowadnicę pasa. Wyciągnij końcówki pasa bezpieczeństwa przez przeciwbiegłe otwory (11). Upewnij się, czy pas biodrowy przechodzi pod podłokietnikiem, a pas ukośny nad podłokietnikiem fotelika. Zapnij pas bezpieczeństwa, upewniając się, że nie jest skręcony (12). Dosuń mocno fotelik do oparcia siedzenia w samochodzie i jak najmocniej ciągnij pas, ciągnąc za pasy biodrowy i ukośny w kierunku nawijarki (13). Otwórz klamrę uprzęży, naciskając czerwony przycisk na środku klamry. Posadź dziecko w foteliku. Składane podłokietniki ułatwiają instalację i dostęp do fotelika. Złoż razem dwa końce klamry i zamknij klamrę, tak by rozległo się „kliknięcie” (14). Pociągnij za pasek regulacyjny jednej z górnych części uprzęży, aby odpowiednio dociągnąć go do ciała dziecka (15). Powtórz czynności w stosunku do paska regulacyjnego drugiej górnej części uprzęży.

**WAŻNE:** Przed każdą podróżą należy sprawdzić, czy podłokietniki zostały opuszczone. Prawidłowe wyregulowanie uprzęży ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa dziecka. Luz między uprzężą a ciałem dziecka nie powinien przekraczać szerokości palca.

### Grupa 2-3, 15–36 kg (od ok. 3 do ok. 12 lat)

Przed przystąpieniem do montażu fotelika w samochodzie upewnij się, czy uprzęża fotelika została zdementowana (zależności od modelu).

- **Demontaż uprzęży:** Jeśli jest to konieczne, naciśnij czerwony przycisk na uprzęży, aby ją rozpięć. Powtórz czynności (3) i (4) w stosunku do każdej z górnych części uprzęży. Chwycić część uprzęży i wsuń ją w boczne otwory w pokrowcu i korpusie, przeciągając ją do tyłu (16), przymocuj metalowy zaczep uprzęży do tylnej części fotelika (17). Metalowy zaczep musi znajdować się pomiędzy korpusem a pokrowcem fotelika. Powtórz te same czynności w stosunku do drugiej części uprzęży. Upewnij się, że złączki uprzęży zostały przesunięte także za tylnym oparciem. Odłącz pasek kroczowy, obracając metalowy zaczep i przeciągając pasek przez otwory w podstawie i pokrywie (18).

Fotelik jest wyposażony w zagłówek z regulacją wysokości, którego zadaniem jest zapewnić dziecku maksymalną ochronę głowy.

Podnieś regulowany zagłówek do najwyższego położenia. Oprzyj fotelik o oparcie siedzenia w samochodzie (19) i przeciągnij pas ukośny przez prowadnicę zagłówka (20) (21). Posadź dziecko w foteliku. Składane podłokietniki ułatwiają instalację i dostęp do fotelika. Upewnij się, że plecy dziecka całkowicie przylegają do oparcia fotelika. Pociągnij i zapnij pas bezpieczeństwa. Przeciągnij pas ukośny pod podłokietnikiem znajdującym się naprzeciw prowadnicy pasa. Przeciągnij pas biodrowy pod oboma podłokietnikami (22). Opuść regulowany zagłówek i dostosuj jego wysokość do wysokości dziecka (23). Odpowiednio wyregulowany zagłówek powinien otaczać głowę dziecka, zapewniając maksymalną ochronę po bokach, natomiast pas ukośny nie powinien sięgać do sztyi dziecka (24) (25). Dociągnij pas bezpieczeństwa. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa jest ciasno zapięty, nie jest skręcony i nie przebiega na wysokości sztyi dziecka.

Aby wyjąć dziecko z fotelika, rozepnij pas bezpieczeństwa i umieść go z boku fotelika. Pas będzie zawieszony na prowadnicy pasa w zagłówku (26).

**WAŻNE:** Przed każdą podróżą należy sprawdzić, czy podłokietniki zostały opuszczone. Należy zawsze przypinać fotelik pasem bezpieczeństwa, nawet jeśli fotelik jest pusty. Nieodpowiednio zamocowany fotelik może spowodować obrażenia w razie zderzenia.

## Nakładki antyciskowe na pasy ukośne (opcjonalnie w zależności od modelu)

W przypadku gdy stosowany jest fotelik dla grup 2 i 3, może być on wyposażony w nakładki antyciskowe zakładane na pasy ukośne. Nakładki antyciskowe chronią szyję dziecka przed bezpośrednim kontaktem z pasami fotelika.

Rozepnij nakładki antyciskowe (27). Umieść je wokół pasów ukośnych i zapnij za pomocą rzepów (28). Załącz nakładki antyciskowe tak, aby znajdowały się na wysokości ramion dziecka (29).

## Ponowna instalacja szelek (Grupa 1, w zależności od modelu)

Aby ponownie zainstalować uprząż, należy postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Ponownie zainstaluj pasek kroczy, sprawdzając, czy metalowy zaczep znajduje się we właściwym miejscu pod siedzeniem (30). Chwycić metalowy zaczep jednej z dwóch górnych sekcji uprzęży przez przednią część oparcia, pomiędzy pokrowcem a korpusem, równocześnie przeciągając sekcję od tyłu (31). Wsuń sekcję uprzęży przez boczne otwory w korpusie i pokrowcu, a następnie zainstaluj ją ponownie przez przednią część oparcia na odpowiedniej wysokości (32). Upewnij się, że metalowy zaczep sekcji uprzęży znajduje się we właściwym miejscu za oparciem (33). Powtórz te same czynności w stosunku do drugiej części uprzęży. Upewnij się, że uprząż nie jest skręcona.

## Odchylanie fotelika

(34)

## Przechowywanie instrukcji użytkownika

W zależności od modelu samochodu niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w przeznaczonej do tego celu kieszonce lub między twardą osłoną a pokrywą fotelika.

## Porady dotyczące konserwacji

Wszystkie części tapicerowane można zdejmować. Niewielkie plamy można usuwać przy użyciu wilgotnej gąbki zamoczonej w mydlinach lub spierać ręcznie w mydlinach w temperaturze 30°. Nie należy używać wybielaczy, prasować, prać w pralce ani wirować.

## **OSTRZEZENIE**

- Niniejszy fotelik jest "uniwersalnym" urządzeniem zabezpieczającym dla dzieci. Posiadający homologacje zgodnie z Regulaminem nr 44/04. Jest przystosowany do powszechnego używania w samochodach i kompatybilny z większością foteli samochodowych (z pewnymi wyjątkami).
- Całkowita kompatybilność jest możliwa do osiągnięcia o ile producent samochodu osiągnął ze pojazdy przez niego produkowane są przystosowane do montowania "uniwersalnych" urządzeń zabezpieczających.
- To urządzenie zabezpieczające jest sklasyfikowane jako "uniwersalne" względem najbardziejzych kryteriów homologacji w stosunku do wcześniejszych modeli nie spełniających nowych kryteriów.
- Urządzenie zabezpieczające przystosowane jest wyłącznie do używania w pojazdach wyposażonych w 3 punktowe pasy bezpieczeństwa, stałe lub bezwładnościowe, homologowane zgodnie z regulaminem UN/ECE nr 16 lub innym równoważnym.
- W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem urządzenia lub sprzedawcą.

Поздравляем вас с приобретением детского кресла групп 1, 2, 3 / 2, 3. Если вам требуется консультация по данному продукту, обратитесь в **службу поддержки клиентов**.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите данные инструкции перед использованием детского кресла и храните их в безопасном месте для последующего обращения. Несоблюдение данных инструкций может подвергнуть вашего ребенка опасности. Установка сиденья детского кресла групп 1, 2, 3 / 2, 3 допускается только по ходу движения на сиденье, оборудованном трехточечным ремнем безопасности (1).

- Жесткие и пластиковые компоненты устройства безопасного удержания для детей следует располагать таким образом, чтобы при обычном использовании они не попадали под подвижные части сиденья автомобиля или в проем двери.
- Убедитесь, что ремни, которыми устройство безопасного удержания крепится к автомобилю, тую натянуты, и отрегулируйте ремни, поддерживающие ребенка. Ремни должны быть не перекручены.
- Убедитесь, что поясные ремни проходят так низко, насколько это возможно, чтобы таз ребенка находился в удобном положении.
- Замените устройство безопасного удержания, если оно серьезно пострадало в автомобильной аварии.
- Изменять конструкцию системы безопасного удержания, добавлять в нее каким-либо способом новые компоненты без разрешения компетентных специалистов или не выполнять указанные изготовителем инструкции по установке системы опасно.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на детское кресло, чтобы ребенок не получил ожогов.
- Не оставляйте ребенка в детском кресле без присмотра.
- Убедитесь, что багаж и другие предметы, способные причинить вред ребенку в случае встряски автомобиля, расположены правильно и безопасно.
- Не используйте устройство безопасного удержания без крышки.
- Не заменяйте крышку кресла не рекомендованными изготовителем материалами, поскольку она играет решающую роль в обеспечении эффективности работы системы.
- В случае возникновения каких-либо сомнений по поводу установки и правильного использования детского кресла обратитесь к изготовителю устройства безопасного удержания.
- Устанавливайте системы безопасного удержания на сиденьях, охарактеризованных в руководстве по эксплуатации автомобиля как «Универсальные».
- Не используйте контактные точки с весовой нагрузкой кроме описанных в инструкциях и указанных на устройстве безопасного удержания.
- Всегда используйте заднее сиденье, если возможно, даже если Правилами дорожного движения допускается использование переднего сиденья.
- Убедитесь, что ремень безопасности застегнут.
- Всегда проверяйте отсутствие остатков пищи или другого мусора в фиксаторе ремня и центральном элементе регулировки.
- Не надевайте слишком много одежды на ребенка в зимнее время.

## **Сиденье детского кресла групп 1, 2 и 3 (2)**

1. Регулируемый подголовник
2. Ремни безопасности детского кресла (**2 шт.**)
3. Складные подлокотники (**2 шт.**)
4. Корпус
5. Лента регулировки (**2 шт.**)
6. Паховый ремень
7. Фиксатор ремней безопасности детского кресла
8. Элементы регулировки (**2 шт.**)
9. Подушка для уменьшения высоты (**в зависимости от модели**)
10. Защитные накладки (**2 шт.**)
11. Направляющие для диагональной части ремней безопасности автомобиля (**2 шт., для использования без ремней безопасности детского кресла**)

## **Сиденье детского кресла групп 2 и 3 (2)**

1. Регулируемый по высоте подголовник
2. Направляющая для диагонального ремня (**2 шт.**)
3. Спинка
4. Кресло
5. Карманчик для руководства пользователя (**в зависимости от модели**)

**гр. 1, вес от 9 до 18 кг (прибл. возраст от 9 месяцев до 4 лет)**

Перед установкой кресла в автомобиль убедитесь, что ремни безопасности отрегулированы в соответствии с ростом ребенка.

Ремни безопасности имеют три регулировочных значения высоты и должны быть проведены через отверстия, наиболее близко расположенные к плечам ребенка. Если уровень плеч вашего ребенка находится между двумя уровнями, используйте верхний из двух. Чтобы отрегулировать высоту ремней безопасности, отсоедините верхний конец одного из ремней, повернув металлический якорь за подголовником (**3**), затем протяните конец ремня через отверстия в корпусе и крышке (**4**). Протяните конец ремня безопасности через одинаковые отверстия на нужной высоте, как на крышке, так и на корпусе (**5**), затем снова соедините их за подголовником (**6**). Убедитесь, что металлический якорь правильно расположен, а конец ремня безопасности не перекручен. Повторите процедуру для второго ремня безопасности.

- Чтобы затянуть ремни безопасности, выполните следующие действия. Потяните за ленты регулировки, расположенные на ремнях безопасности. Нажмите на кнопки регулировки необязательно (**7**).
- Чтобы ослабить ремни безопасности, выполните следующие действия. Нажмите на кнопки регулировки в верхней части ремней безопасности, захватив и одновременно потянув за нижнюю часть ремня (**8**). Нажмите на красную кнопку на фиксаторе ремней безопасности, чтобы окончательно их отстегнуть.

Поместите детское кресло на заднее сиденье автомобиля (**9**). Опустите подголовник насколько это возможно. Вытяните ремень безопасности автомобиля, пока он окончательно не будет ослаблен. Протяните оба конца ремня безопасности через отверстия в крышке и спинке корпуса (**10**), убедившись, что поясной

ремень проходит под подлокотниками детского кресла, а диагональный ремень проходит вертикально между спинкой и подголовником, не проходя через направляющую ремня. Вытяните наружу ремень безопасности автомобиля через противоположные отверстия (11). Убедитесь, что поясной ремень проходит под подлокотниками детского кресла, а диагональный ремень проходит над ними. Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля не перекручен, и пристегните его (12). Плотно прижмите кресло к заднему сиденью автомобиля и максимально затяните ремни, потянув поясной и диагональный ремни по направлению к автоматическому натяжителю (13). Откройте фиксатор ремней безопасности, нажав на красную кнопку посередине фиксатора. Усадите ребенка в кресло. При необходимости во время установки и эксплуатации детского кресла подлокотники можно сложить. Свдите вместе застегиваемые концы ремней безопасности и застегните фиксатор так, чтобы был слышен щелчок (14). Потяните за ленту регулировки одной из верхних частей ремней безопасности, чтобы они правильно затянулись напротив ребенка (15). Повторите процедуру для второй части ремней безопасности.

**ВАЖНО!** Каждый раз перед началом поездки следует проверять, опущены ли подлокотники. Правильно отрегулированные ремни играют решающую роль в обеспечении безопасности вашего ребенка. Ремень должен быть натянут таким образом, чтобы можно было вставить только один палец между ним и грудью ребенка.

## гр. 2 и 3, вес от 15 до 36 кг (прибл. возраст от 3 до 12 лет)

Перед установкой детского кресла в автомобиль убедитесь, что его ремни безопасности сняты (в зависимости от модели).

- Снятие ремней безопасности детского кресла. При необходимости откройте фиксатор ремней безопасности кресла, нажав красную кнопку. Повторите действия (3) и (4) для верхней части второго ремня. Взывшись за конец ремня безопасности детского кресла, протяните его через боковые отверстия в чехле и корпусе за спинку кресла (16) и зафиксируйте там металлическое крепление (17). Металлическое крепление должно находиться под чехлом кресла. Выполните аналогичные действия со вторым ремнем безопасности кресла. Убедитесь, что застежки ремней также пропущены за спинку. Отсоедините узел крепления, повернув металлический якорь и проведя его через отверстия в чаще и крышке (18).

Детское кресло оборудовано подголовником, регулируемым по мере взросления ребенка и обеспечивающим боковую защиту.

Установите подголовник в максимально высокое положение. Поместите детское кресло на заднее сиденье автомобиля (19) и пропустите диагональный ремень через направляющую подголовника (20) (21). Усадите ребенка в кресло. При необходимости во время установки и эксплуатации детского кресла подлокотники можно сложить. Убедитесь, что ребенок сидит в кресле ровно. Вытяните и пристегните ремень безопасности автомобиля. Протяните диагональный ремень под подлокотником, противоположным используемой направляющей ремня. Поясной ремень должен проходить под обоими подлокотниками (22). Опустите подголовник и отрегулируйте его по росту ребенка (23). Он должен окружать голову ребенка и обеспечивать максимальную боковую защиту, а диагональный

ремень должен проходить над плечом ребенка и не попадать на шею. (24) (25).  
Затяните ремень безопасности автомобиля.

Убедитесь, что ремень безопасности правильно натянут, не перекручен и не расположжен на уровне шеи ребенка.

Чтобы извлечь ребенка из детского кресла, просто отстегните ремень безопасности и расположите его сбоку от кресла. Так ремень безопасности не будет закрывать направляющую ремня подголовника (26).

**ВАЖНО!** Каждый раз перед началом поездки следует проверять, опущены ли подлокотники. Всегда пристегивайте детское кресло ремнями безопасности автомобиля, даже если ребенка в нем нет. В случае аварии непристегнутое детское кресло может привести к травмам.

### **Подкладка для диагонального ремня (дополнительный аксессуар в зависимости от модели)**

В комплекте с автомобильным креслом может поставляться специальная подкладка, которая используется с диагональным ремнем в случае, если кресло используется для групп 2 и 3. Такая подкладка предотвращает прямое касание ремня шеи ребенка.

Раскройте подкладку (27). Поместите подкладку вокруг диагонального ремня и зафиксируйте ее липучками (28). Расположите подкладку на уровне плеча ребенка (29).

### **Повторная установка ремней безопасности (гр. 1, в зависимости от модели)**

Если вы хотите вернуться к исходной конфигурации ремней безопасности, следуйте инструкциям ниже. Убедитесь, что металлический якорь находится на своем месте под креслом, и переустановите узел крепления (30). Найдите на передней части спинки, под чехлом, металлическое крепление ремня безопасности, поверните его так, чтобы оно прошло в отверстие, и потяните за ремень сзади (31). Вытащите конец ремня безопасности через боковые отверстия в чехле и корпусе и зафиксируйте на нужной высоте, продев в одно из отверстий на лицевой части спинки кресла (32). Убедитесь, что металлическое крепление верхней части ремня правильно зафиксировано за спинкой кресла (33). Повторите процедуру для второго ремня. Убедитесь, что ремни безопасности кресла не перекрутились.

### **Регулировка наклона детского кресла (34)**

### **Хранение руководства пользователя**

Сохраните руководство пользователя либо в прилагаемом кармашке, либо между чашей и крышкой детского кресла (в зависимости от модели).

### **Советы по обслуживанию**

Все матерчатые компоненты можно снимать. Пятна можно удалить влажной губкой, смоченной в мыльной воде, либо отстирать вручную при температуре воды

не выше 30 °C. Тканевые части запрещено отбеливать, гладить, стирать в машинке и сушить в барабане.

## ВНИМАНИЕ

- Данное детское кресло является универсальной системой безопасного удержания для детей. Оно соответствует нормативу № 44/04, предназначено для общего использования в автомобилях и совместимо с большинством автомобильных сидений (за редким исключением).
- Если изготовителем заявлено, что автомобиль подходит для использования универсальной системы безопасного удержания для детей, то данное детское кресло будет идеально совместимо с автомобильным сиденьем.
- Данная универсальная система безопасного удержания для детей была классифицирована как «Универсальная» в соответствии с самыми строгими критериями, в то время как предыдущие модели не отвечают новым требованиям такой классификации.
- Это устройство можно использовать в автомобилях, оборудованных ремнем безопасности утвержденного типа, трехточечным статическим или с автоматическим натяжителем с устройством блокировки в соответствии со стандартом ООН/EЭК № 16 или другими эквивалентными стандартами.
- В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь к изготовителю или продавцу данного детского кресла.

Bir 1-2-3 / 2-3 grup araba koltuğu alımınızda sizi kutlamak isteriz. Bu ürünle ilgili herhangi bir yardım isterseniz, **müsteri hizmetlerimizle** irtibata geçebilirsiniz (irtibat bilgileri bu rehberin arkasında bulunuyor)

## GÜVENLİK TALİMATLARI

**UYARI:** Koltuğu kullanmadan önce bu talimatları lütfen dikkatlice okuyun ve daha sonra kullanmak üzere güvenli bir yerde tutunuz. Bu talimatlara uygun bir şekilde hareket etmez iseniz, çocuğunuzun güvenliği risk altında olur. 1-2-3 / 2-3 grup çocuk koltığınızı sadece 3 noktalı emniyet kemeri olan koltuğa yerleştiriniz (1).

- Çocuk koruma sisteminin sert cisimleri ya da plastik içerisindeki cisimleri yerlesitirmeli ve kurulmalıdır ve bu sayede normal bir şekilde kullanıldığından hareket edebilen bir koltuğa ya da aracın kapısına bağlı kalmazlar.
- Koruma sistemini araca bağlayan bağların sıkı olduğundan emin olun ve çocuğu tutan bağıları/şeritleri ayarlayınız. Şeritler büükmemelidirler.
- Alt karın şeritlerinin pelvisi iyi bir konumda tutması için mümkün olduğunda yavaş hareket ettiginden emin olunuz.
- Kaza anında darbe gören emniyet sistemini değiştiremezsiniz.
- Yekili otorite tarafından onaylanmadıkça her ne şekilde olursa olsun koruma sistemine yeni materyaller eklemek ya da değişiklikler yapmak ve de çocuk koruma sisteminin üreticisi tarafından kurulum hakkında verilen talimatlara dikkatli bir şekilde uymamak tehlikelidir.
- Çocuğun yanmaması için koltuğu doğrudan güneşe maruz bırakmayın.
- Çocuğu koruma sisteminin içinde gözetimsiz bırakmayın.
- Herhangi bir şok esnasında çocuğa koltukta zarar verebilecek olan bavul ya da diğer materyallerin uzak tutulduğuna emin olunuz.
- Çocuk koruma sistemini kaplama olmadan kullanmayın.
- Üretici tarafından onaylanmayan bir tanesiyle koltuk kaplamasını değiştirmeyin çünkü koruma sisteminin düzgün çalışmasını doğrudan etkilemektedir.
- Koltığın kullanımı ve doğru kurulması ile ilgili herhangi bir tereddüde düşerse lütfen çocuk koruma sisteminin üreticisine başvurunuz.
- Çocuk koruma sistemini arabanızın rehberinde "Universal" olarak kategorize edilen koltulkulara kurunuz.
- Koruma sisteminde belirtilen ve talimatlarda anlatılan ağırlık taşıma bağlantı noktalarını haricindeki noktaları kullanmayın.
- Karayolları Trafik Kanununun ön koltuğun kullanılmasına izin verdiği yerlerde dahi mümkün olduğunda arka koltuğu kullanınız.
- Emniyet kemeri kemerinin bağlılığına emin olun.
- Ana düzenleyici ya da donanımın tokalarında/parçalarında yiyecek kirintisi ya da başka istenmeyen maddelerin bulunup bulunmadığını sürekli kontrole diniz.
- Kişi aylarında çocuğa fazlaca kabarık elbiseler giydirmeyiniz.
- Çocuk koruma sistemini yan yana ya da vitese bakan koltulkulara yerleştirmeyiniz.

## Grup 1-2-3 Çocuk Koltuklarınız (2)

1. Ayarlanabilir koltuk başlığı
2. Kemer şeridi (x2)
3. Portatif kolluk (x2)
4. Muhafaza
5. Ayarlama Şeridi (x2)
6. Kasık şeridi
7. Emniyet kemeri tokası
8. Ayarlayıcı (x2)
9. Azaltıcı yastık (**modele göre**)
10. Güvenlik kaplaması (x2)
11. Çapraz kemer rehberi (x2 – emniyet kemeri olmadan kullanılır)

## Grup 2-3 bebek koltuğuınız (2)

1. Yüksekliği ayarlanabilir baş desteği
2. Çapraz bant kılavuzu (x2)
3. Sırt
4. Koltuk
5. Talimat el kitabı cebi (**modele göre**)

### Gr. 1, 9 - 18 kg arası (ortalama 9 ay ile 4 yıl arası)

Araba koltığınızın kemerinin çocuğunuzun boyuna uygun olduğuna koltuğu arabaniza kurdan önce emin olun.

Kemer 3 farklı boy için ayarlanabilir. Şeritler çocuğunuzun omzuna en yakın deliklerden geçmelidir. Çocuğunuzun omuzları iki seviye arasında ise, bu ikisinden her zaman daha yukarıda olanı kullanınız. Kemerin yüksekliğini ayarlamak için, koltuk sırtının arkasına yerleştirilmiş metal tutucuyu (3) bükerek kemer şeridinin bir tanesinin üstündeki bölümü çıkartınız ve daha sonra kemer şeridinin ucunu, kapağın arasından itiniz (4). Kemer şeridinin ucunu kapağın içinden istenilen yüksekliğe getiriniz (5) ve koltuk sırtının arkasına yeniden yerleştiriniz (6). Metal bağıntının doğru olarak yerleştirildiğinden ve kemer şeridinin ucunun büklümediğinden emin olunuz. İşlemi, ikinci kemer için de uygulayınız.

- **Kemerin sıkması için:** Kemerin üzerine yerleştirilmiş şeritleri ayarlamak için itiniz. Ayarlayıcı butonlarına basmanız gerekmektedir (7).
- **Kemerin gevşetilmesi için:** Kemerin üst kısmına yerleştirilmiş ayarlarını butonlarına basınız, alt kısmı kavrayınız ve aynı anda itiniz (8). Çocuğunuza tamamen serbest bırakmak için tokanın üzerindeki kırmızı kemerinin üzerine basınız.

Araba koltığını, aracın arka koltığına yerleştiriniz (9). Baş desteğini mümkün olduğunda aşağı indiriniz. Tamamen gevşeyene kadar aracın koltuk kemerinin üzerinden itiniz. Kemerin her iki şeridini kapağa ve sırt desteğine yerleştiriniz (10) bel şeridinin, araba koltuk dayanağının altına geçtiğinden emin olunuz ve çapraz şeridin, sırt desteği ve baş desteği arasında bandı geçmeden yatay olarak

yükseldiğinden emin olunuz. Araç bandını zit kapakların içinden geçiriniz (11). Bandın bel şeridinin kol dayanağının altından geçtiğinden emin olunuz ve çapraz şeridin, araba koltuğuna ait kol dayanağının üzerinden geçtiğinden emin olunuz. Büklümediğinden emin olarak araç koltuk bandını sıkıştırınız (12). Araba koltuğunu, aracın araba koltuğuna karşı dikkatlice itiniz ve bel şeridini iterek ve çapraz şeridi bobine doğru iterek mümkün olduğunda sıkıştırınız (13). Tokanın ortasındaki kırmızı butona basarak kemeri açınız. Çocuğunuza araba koltuğuna yerleştiriniz. Kol dayanaklarının katlanması, araba koltuğunun kolaylıkla kurulmasına neden olur. Kemeri tokasının uçlarını beraber yerleştiriniz ve tokayı kapatınız. 'kilk' sesinin çıktığinden emin olunuz (14). Üstteki kemeri bölümlerinden bir tanesini çocuğunuza karşı doğru bir şekilde gerilene kadar itiniz (15). Bu işlemi ikinci kemeri bölümünde de tekrarlayınız.

**UYARI:** Her bir seyahatten önce, kol dayanaklarının altta olup olmadığını kontrol ediniz. Çocuğun korunması için kemeri doğru olarak ayarlanması zorunludur. Kemer ve çocuk arasında bir parmakta daha fazla mesafe olmalıdır.

### Gr. 2-3, 15 - 36 kg arası (yaklaşık 3-12 yaş arası)

Aracın içine kurdan önce, araba koltuğunuzun kemeri söküldüğünden emin olunuz (modele göre).

- Kemerin sökülmesi: Eğer gerekirse, kemeri üzerindeki kırmızı butona basınız. İşlemleri (3) kemeri üst bölümünde(4) tekrarlayınız. Kemeri kavrayınız ve kapağın yan aralklarının ve sırt kısmının iskeleti içinden geçiriniz (16), kemeri metal bağlantısını koltuğun arkasına ekleyiniz (17). Metal bağlayıcı, kılıf ve araba koltuğunun kapağı arasında yerleştirilmelidir. Bu işlemi, kemeri ikinci bölümünde de tekrarlayınız. Kemeri konektörlerinin sırt dayanağının arkasına geçtiğinden emin olunuz. Metal tutucuyu çevirip, taban ve kapaktaki deliklerden geçirerek (18) çatal şeridi çıkarınız.

Araba koltuğunuz, maksimum koruma sağlayarak çocuğunuza destek verecek şekilde ayarlanabilir baş dayanağı ile donatılmıştır.

Ayarlanabilir baş dayanağını en yüksek pozisyonaya getiriniz. Araba koltuğunu, aracın arka koltuğuna karşı yerleştiriniz (19) ve bandın çapraz kayışını baş dayanağının içerisinde yerleştiriniz (20) (21). Çocuğunuza araba koltuğuna oturtunuz. Katlanan kol dayanakları, araba koltuğuna kurulumu ve erişimi kolaylaştırır. Çocuğun sırtının araba koltuğunun sırtına tamamen yaslandığından emin olunuz. Araç koltuk bandını itiniz ve sıkıştırınız. Bandın çapraz kayışını kol dayanağının altından, kullanılan bant kılavuzunun karşısına geçiriniz. Bandın bel kayışı her iki kol dayanağının altından geçer (22). Ayarlanabilir baş dayanağını indiriniz ve çocuğunuza göre ayarlayınız (23). Çocuğunuzun başına göre ayarlanmalıdır, çocuğun omuzları üzerinden çapraz bant yönetilirken maksimum lateral koruma sağlanmalıdır böylece çocuğun boynuna yetişmez (24) (25). Araç koltuk bandını sıkıştırınız.

Koltuk bandının büklümeden doğru bir şekilde sıkıştırıldığından ve çocuğun boyun seviyesinde yerleştirilmediğinden emin olunuz.

Çocuğunuzu araba koltuğundan çıkartmak için koltuk bandını çözünüz ve araba koltuğunun yanına yerleştiriniz. Bant, baş dayanağı kılavuzunda asılı kalacaktır (26).

**UYARI:** Her bir seyahatten önce, kol dayanaklarının alta olup olmadığını kontrol ediniz. Çocuğunuz arabanın içinde olmasa bile araç koltuk bandı ile araba koltuğunun güvende olduğundan emin olunuz. Güvenli olmayan araba koltuğu yaralanmalara neden olabilir.

### Diyagonal kemer konfor pedi (modele göre opsiyonel)

Araba koltuğunuz, koltuk 2 ve 3 kişilik gruplar için kullanıldığında, arabanın diyagonal koltuk kemeriinin üzerine yerleştirilebilen konfor pedi içerebilir. Konfor pedi, çocuğunuzun boynunun, arabanın koltuk kemeri ile doğrudan temas etmesini engeller.

Konfor pedini açın (27). Pedi, arabanın diyagonal koltuk kemeri etrafına yerleştirin ve velkro bantları kullanarak kapatın (28). Konfor pedini, çocuğunuzun omzu ile hizalanacak şekilde yerleştirin (29).

### Araba koltuğunun orijinal konfigürasyonuna geri dönüş

Kemer konfigürasyonuna dönmek isterseniz aşağıdaki yönergeleri takip ediniz. Çatal şeridi metal tutucunun koltuğun altında doğru yerde olduğundan emin olarak yeniden takınız (30). Kemerin iki üst bölümünün bir tanesinin metal bağlayıcısını, sırt dayanağının ön tarafının aracılığıyla, kapak ve kılıf arasından kavrayınız ve büükünüz, sırttan itibaren itiniz (31). Kemerin kılıfının ve kapağının yanından sıkıştırınız ve sırt dayanağının ön tarafını istenilen yüksekliğe tekrar getiriniz (32). Kemerin metal bağlayıcısının sırt dayanağına doğru yerleştirildiğinden emin olunuz (33). Bu işlemi ikinci kemer bölümünde de tekrarlayınız. Kemerin büüküp büükmediğini kontrol ediniz.

### Çocuk koltuğunuza yatırma (34)

### Talimat kılavuzunun saklanması

Aracınızın modeline uygun olan talimat kılavuzunu ya verilen torbanın içinde ya da koltuğun kılıfı ve kapağı arasında saklayınız.

### Bakım talimatları

Bütün malzemeye ait parçalar çıkartılabilir. Nemli sünger kullanılarak sabunlu su ile temizlenebilir ve sabunlu su ile 30°de elle yakanabilir. Çamaşır suyu kullanmadığınız, ütlemeyiniz, çamaşır makinesinde yıkamayınız ve kurutma makinesinde kurutmayınız.

## UYARI

- Bu oto koltuğu bir "Universal" (Evrensel) çocuk koruma sistemidir. N°44/04 yönetmeliğine göre onaylanmıştır ve araçlarda genel kullanım için uygundur. Araç koltuklarının çoğu için (bazi istisnalar dışında) uygundur.
- Aracınızın üreticisi aracın "Universal" (Evrensel) çocuk koruma sistemlerini almayı uygun olduğunu belirtiyorsa sistem, aracınıza mükemmel şekilde uyacaktır.
- Koruma sistem en kati onay kriterlerine göre "Universal" (Evrensel) olarak sınıflandırılmıştır. Daha önceki modeller bu yönetmeliklere uymamaktadır.
- Yalnızca sabit veya rulo mekanizması olan 3 noktalı emniyet kemeri olan ve UN/ECE N° 16 veya eşdeğer standartlara uygunluğu onaylanmış araçlara uygunabilir.
- Herhangi bir şüphe duymanız durumunda çocuk koruma sisteminin üreticisiyle veya perakendecisiyle bağlantı kurunuz.

Біз 1-2-3 / 2-3 тобындағы балаларға арналған отырғышты сатып алуынызben құттықтаймыз. Егер өнімге қатысты анықтама алғыныз келсе, біздің **тұтынушы қызметімізге** хабарласа аласыз (байланыс мәліметтері осы нұсқаулықтың артқы жағында).

## **ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**

**ЕСКЕРТУ:** Отырғышты пайдалану алдында осы нұсқауларды мұқият оқыныз және осы нұсқаулықты анықтамалық ретінде сақтап қойыныз. Егер осы нұсқауларды орында масаңыз, балаңыздың қауіпсіздігіне кері әсер тиоі мүмкін. 1-2-3 / 2-3 топтарына арналған отырғышты 3 нүктелі белдік бар алға қарайтын көлік отырғышына ғана орнатыныз (1).

- Бала отырғышының қатты және пластик беліктерін қалыпты пайдалану шарттарында қозғалатын отырғышқа немесе көлік есігіне қысылып қалмайтындей орналастыру және орнату керек.
- Қауіпсіздік жүйесін көлікке тіркеу үшін пайдаланылатын баулардың қатты бекітілген тексеріліс және балаға тағылатын белдікті реттеңіз. Баулар ширатылып қалмауы керек.
- Жамбасына ынғайлап іштің астына тағылатын бауларды төменерек өткізіңіз.
- Келенсіз оқиға кезінде ауыр соққыға шалдықкан жағдайда қауіпсіздік жүйесін ауыстырыңыз.
- Құзыретті үйымның рұқсатынсыз қауіпсіздік жүйесінің бөліктерін өзгерту немесе басқа құралдар қосу немесе белдік жүйесінің өндірушісі берген орнату нұсқауларын мұқият орындаудау қауіпті.
- Балаға күн етін кеппеу үшін отырғышты тік күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз.
- Баланы қауіпсіздік жүйесінде қараусыз қалдырымаңыз.
- Соққы болған кезде отырғышта отырған баланы жарақаттауы мүмкін жүк және басқа заттар дұрыс жасырылуы көрек.
- Баланың қауіпсіздік жүйесін қаптамасыз пайдаланбаңыз.
- Отырғыш қаптамасын тек өндіруші кеңес еткен қаптамамен ауыстырыңыз, себебі ол отырғыштың жарамдылығына тікелей ықпал етеді.
- Егер отырғышты орнату және дұрыс пайдалану жөнінде күдігініз болса, отырғыш өндірушісіне хабарласыңыз.
- Қауіпсіздік жүйесін көлік нұсқаулығында “Әмбебап” ретінде санатталған отырғыштарға орнатыңыз.
- Нұсқауларда сипатталғаннан және қауіпсіздік жүйесінде белгіленгеннен басқа жүктеме жаңасу нүктелерін пайдаланбаңыз.
- Тіпті егер жол ережелері алдыңғы отырғышты пайдалануға рұқсат берсе де, мүмкіндігінше артқы отырғышты үнемі пайдаланыңыз.
- Қауіпсіздік белдігінің тағылғанын тексеріңіз.
- Белдік тоғасында немесе орталық реттегіште ас қалдықтары немесе басқа зат қалып қоймаганын үнемі тексеріңіз.
- Қыста балаға тым зілдей киім кигізбеніз.
- Көлік отырғыштарына немесе артынан қарайтын жақта пайдаланбаңыз.

## **Топ 1-2-3 отырғышы (2)**

1. Реттелетін бас тірегіш
2. Белдік бауы (x2)
3. Бұқтелең шынтақ сүйеніші (x2)
4. Сырты
5. Реттеу бауы (x2)
6. Бел бауы
7. Белдік тогасы
8. Реттегіш (x2)
9. Жұмсақ іштік (**моделіне қарай**)
10. Қауіпсіздік қаптамасы (x2)
11. Қиғаш белдік бағыттауышы (x2 – белдіксіз пайдаланылады)

## **Топ 2-3 отырғышы (2)**

1. Биіктігі реттелетін бас тірегіш
2. Қиғаш белдік бағыттауышы (x2)
3. Арты
4. Отырғыш
5. Пайдалану нұсқаулығының қалтасы (**моделіне қарай**)

## **Топ 1, салмағы 9 бен 18 кг арасындағы (жасы шамамен 9 ай мен 4 жыл арасындағы) балаларға арналған**

Отырғышты қөлікке орнату алдында отырғыш белдігінің балаңыздың бойына сай икемделгенін тексерініз.

Белдікті үш түрлі биіктікке реттеуге болады. Баулар баланың иығына жақын саңылаупар арқылы етуі керек. Егер балаңыздың иықтары екі деңгей арасында болса, екеуінен жоғарғысын пайдаланыңыз. Белдіктер биіктігін реттеу үшін арқасында (3) орналасқан метал ұстағышты айналдырып, белдік бауының шетін сырты мен қаптамасының саңылаулары арқылы өткізіп белдік бауының жоғарғы бөлігін шешініз (4). Белдік бауының шетін қаптама мән сыртындағы (5) қалаған биіктікте бірдей саңылаулар арқылы өткізіп, оны арқаның (6) артына қайта тіркеніз. Метал әкірдің дұрыс орналасқанын және белдік баулары шеттерінің ширатылып қалмағанын тексерініз. Әрекетті екінші бауға қайталаныңыз.

- **Белдікті қатайту:** Белдікте орналасқан реттеу бауларын тартыңыз. Реттегіш түймешіктерін басудың қажеті жоқ (7).
- **Белдікті босату:** Белдіктің жоғарғы белгілінде орналасқан реттегіш түймешіктерін басып, төменгі белгілің ұстап бірге тартыңыз (8). Балаңызды толық босату үшін тоганың қызыл белдік түймешігін басыңыз.

Көлік отырғышын қөліктің артқы отырғышына қаратып қойыңыз (9). Бас тірегішті мүмкіндігінше түсіріңіз. Қөліктің қауіпсіздік белдігін толық босағанша тартыңыз. Белдіктің екі бауын сырты мен арқасының сыртындағы (10) саңылаупар арқылы өткізіңіз, сондай-ақ бел бауы қөлік отырғышының шынтақ сүйенішінің астымен етуі керек және қиғаш бау белдік бағыттауышы арқылы өтпей арқасы мен бас тірегіш

арасында тік көтерілуі керек. Көлік белдігін қарама-қарсы саңылаупар арқылы жеткізің (11). Белдіктің бел бауы шынтақ сүйенішінің астымен, ал қиғаш бау көлік отырғышының шынтақ сүйенішінің үстімен ету керек. Белдіктің ширатылып қалмағанын тексеріп оны тағызыз (12). Көлік отырғышын көліктің артқы отырғышына қатты басып, бел бауын және қиғаш бауды орагышқа қарай тартып белдікті мүмкіндігінше қатайтыңыз (13). Тоғаның ортасындағы қызыл түймешікті басып белдік тоғасын ашыңыз. Баланы отырғышқа отырғызыңыз. Бұктелетін шынтақ сүйеніштері көлік отырғышын орнатуды және оған қатынасуды женілдетеді. Белдік тоғасының шеттерін біріктіріп, тоганы жабыңыз, сондай-ақ шерту естілүү керек (14). Белдіктің жогарғы бөліктерінің біреуінде орналасқан реттегіш бауды балаңыза дұрыс тағылғанша тартыңыз (15). Эрекетті екінші жогарғы бөліктің реттегіш бауына қайталаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫНЫЗ:** Әр сапардың алдында шынтақ сүйеніштерді түсіріңіз. Дұрыс реттегіген белдік баланың қорғау үшін маңызды. Белдік пен баланың арасына бір саусақтан көп сыймайтындей болуы қажет.

### Топ 2-3, салмағы 15 пен 36 кг арасындағы (жасы шамамен 3 пен 12 арасындағы) балаларға арналған

Көлікке орнатуды бастау алдында көлік отырғышының белдігі бөлшектелу керек (моделіне қарай).

**• Белдіктің бөлшектеу:** Қажет болған кезде белдікті шешу үшін қызыл белдік түймешігін басыңыз. (3) және (4) әрекеттерін белдіктің әрбір жогарғы бөлігіне қайталаңыз. Белдік бөлігін ұстап, оны сырты мен қаптамасының бүйір саңылаупары арқылы артына әткізіп (16), белдіктің метал әкірін отырғыштың артына тіркеніз (17). Метал әкірін сырты мен көлік отырғышының қаптамасы арасында орналастыру керек.

Эрекетті белдіктің екінші бөлігіне қайталаңыз. Белдік ағытпаларының арқасының артымен әткізілгенін тексеріңіз. Метал ұстагышын айналдырып, астары мен қаптамасындағы саңылаупар арқылы әткізіп бел бауын алып тастаңыз (18).

Көлік отырғышы мүмкіндігінше балаңызды қырынан қорғау үшін бойын ескеріп жасақталған реттегелтін бас тірепішлен жабдықталған.

Реттегелтін бас тірепішті ең жогарғы күйіне дейін көтеріңіз. Көлік отырғышын көліктің артқы отырғышына қаратып қойыныз (19) және белдіктің қиғаш бауын бас тірепіш бағыттауышы арқылы әткізіңіз (20) (21). Баланы отырғышқа отырғызыңыз. Бұктелетін шынтақ сүйеніштері көлік отырғышын орнатуды және оған қатынасуды женілдетеді. Балаңыздың арқасы көлік отырғышының артына толық тиоі керек. Көліктің қауіпсіздік белдігін тартып тағызыз. Белдіктің қиғаш бауын пайдаланылатын белдік бағыттауышына қарама-қарсы шынтақ сүйенішінің астымен әткізіңіз. Белдіктің бел бауы екі шынтақ сүйенішінің астымен өтеді (22). Реттегелтін бас тірепішті түсіріп, оны балаңыздың бойына қарай реттегіз (23). Оны балаңыздың басын орап, қырынан барынша қорғайтындей орналастыру керек, сондай-ақ қиғаш белдікті баланың иығымен бағыттаған кезде ол баланың мойнына жетпеуі керек (24) (25). Көлік отырғышының белдігін қатты бекітіңіз.

**Қайынсіздік белдігінің дұрыс бескітілгенін, ширатылып қалмағанын және балаңыздың мойнына кигізілмегенін тексеріңіз.**

Баланы көлік отырғышынан түсіру үшін қауіпсіздік белдігін шешіп, оны көлік отырғышының бір жағына қойыңыз. Белдік бас тірегіш белдігінің бағыттауышында аспалы қалады (26).

**НАЗАР АУДАРЫНЫЗ:** Әр сапардың алдында шынтақ сүйеніштерді түсіріңіз. Тіпті балаңыз отырмagan кезде көлік отырғышына қауіпсіздік белдігін үнемі бекітіп қойыңыз. Бекітілмеген көлік отырғышы соқтығыс кезінде жарақат әкеleу мүмкін.

### **Қиғаш белдіктің ыңғайлы тәсемесі** (моделіне қарай қосымша)

Көлік отырғышы 2 және 3-топтарына пайдаланылған кезде қиғаш белдікке орналастыруға болатын ыңғайлы тәсемемен бірге жеткізілуі мүмкін. Ыңғайлы тәсеме балаңыздың иығын көлік отырғышының белдігіне тікелей тиоін болдырмайды.

Ыңғайлы тәсемені ашыңыз (27). Оны қиғаш белдік айналасына қойып, жолақтармен жабыңыз (28). Ыңғайлы тәсемені баланың иығымен бір деңгейде орналастырыңыз (29).

### **Белдік тәңшелімін қалпына келтіру** (топ 1, моделіне қарай)

Егер белдік тәңшелімін қайтарғыңыз келсе, тәмендегі нұсқауларды орындаңыз. Бел бауын қайта орнатыңыз, сондай-ақ метал үстегішын отырғыштың астына дұрыс орналастыру керек (30). Арқасының алды арқылы, қаптама мен сырты арасында белдіктің екі жоғарғы белгігінің метал әкірін майыстырып, белімді артынан бірге тартыңыз (31). Белдік белімін сырты мен қаптаманың бүйір саңылаулары арқылы еткізіп, арқасының артымен қажетті бийктікте қайта орнатыңыз (32). Белдік белімінің метал әкірі арқасының артында дұрыс орналасу керек (33). Әрекетті екінші белдік беліміне қайталаңыз. Белдіктің ширатылып қалмағанын тексеріңіз.

### **Бала отырғышын еңкейту**

(34)

### **Пайдалану нұсқаулығын сақтау**

Көліктің моделіне қарай осы пайдалану нұсқаулығын берілген қалтада немесе отырғыш сырты мен қаптамасы арасына енгізіп сақтаңыз.

### **Қызмет көрсету көңесі**

Барлық материал белілктері алынып-салынады. Женіл дақтарды сабынды суға малынған дымқыл ысықшепен алып тастауға немесе 30° сабынды суда қолмен жуғуға болады. Ағартпаңыз, үтіктеменіз, кір жуғыш машинаға салмаңыз және кір жуғыш машина барабанында күргатпаңыз.

## **ЕСКЕРТУ**

- Бұл отырғыш “Әмбебап” қауіпсіздік жүйесі болып табылады. Ол 44/04 ережесіне сәйкес бекітілген және жалпы көліктे пайдалануға жарамды және көлік отырғыштарының көбісімен (кейбіреулерін қоспағанда) үйлеседі.
- Егер көлік өндірушісі көліктерінің “Әмбебап” қауіпсіздік жүйелерін қабылдауға жарамдылығын мәлімдесе, отырғыш мінсіз үйлесімді болуы ықтимал.
- Бұл қауіпсіздік жүйесі ең қатан бекіту шарттарына сәйкес “Әмбебап” санатына жатады, ал алдыңғы модельдері осы жаңа талаптарға сәйкес келмейді..
- Оны тұрақты немесе шығыршық тетірі бар және UN/ECE 16 немесе басқа тәң стандарттарға сәйкес бекітілген 3-нүктелі қауіпсіздік белдіктері бар көліктерге ғана икемдеуге болады.
- Егер құдіктенсеніз, өндірушіге немесе сатып алған жерге хабарласыңыз.

FASHION DIVISION, S.A. - Lugar do Espido, Via Norte - 4470-177 Maia  
Portugal NIF  
503931705

ҚР шетелден өкелуші «Фэшн Ритеил Қазақстан» ЖШС, 050008, Алматы  
қаласы,  
Шевченко қәшесі, 157 үй, тел +7273 21 0810

IMPORTADO EN VENEZUELA POR PHOENIX WORLD TRADING,  
C.A. Nº de RIF: J-31099063-8 Reg. SENCAMER Nº: 0001616TI-04

IMPORTADO POR: FARCIREF S.A.; RUC # 0992831103001;  
GUAYAQUIL - ECUADOR

PT FAR Utama Indonesia Perkantoran Gandaria 8, Lantai 23 Unit C-D Jl.  
Sultan Iskandar Muda Jakarta Selatan 12240

Fabricado por:  
Produced by:  
الصنيع:  
Fabriqué par:  
Каталекеудайтаппайтап:  
Geproduceerd door:  
Prodotto da:  
Wyprodukowane przez:  
Изготовлено:  
Üretici:  
Өндіруші:

( TEAMTEX )

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret  
38230 Charvieu  
FRANCE